

Préizerdauler Noriichten

Bieberg, Platen, Proz, Rëmerech, Horas, Routbaach



Eis Gemeng	3	Par Atertdaul	52
Syndikater an ASBL'en	33	Fotoen aus eiser Gemeng	54
Schoul	47	Veräiner	56
Maison Relais	49	Kontaktlëscht	63



D'Büroen vun der Gemeng sinn zou vum **29. Dezember 2025 bis den 2. Januar 2026 nach mat.**

Les bureaux de l'administration communale seront fermés **à partir du 29 décembre 2025 jusqu'au 2 janvier 2026 inclus.**

En cas d'urgence technique, veuillez contacter le 691 143 189



Sylvester - Saint Sylvestre

D'Policereglement vun der Gemeng gouf an deem Sënn geännert dass et verbueden ass op Sylvester Freedefeier afzeschéissen.

Le règlement de police de la commune a été modifié de sorte qu'il est défendu de lancer des feux d'artifice dans la nuit de la St. Sylvestre.

Vakanzenjob

Studenten déi an der grousser Vakanz wëllen op d'Gemeng schaffe kommen, sollen hir Kandidatur bis den 15. Mäerz 2026 stellen (maximal 10 Studenten). Mindestalter: 17 Joer, Beschäftigung: maximal 2 Wochen (tëscht dem 15. Juli an dem 29. August 2026) am technischen Dénsgscht.

Les étudiants intéressés à un travail de vacances (max. 2 semaines entre le 15 juillet et le 29 août 2026) auprès du service technique de la commune, peuvent remettre leur candidature jusqu'au 15 mars 2026 (maximum 10 étudiants).

Âge minimum : 17 ans

Impressum

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul

ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

Fotoen: Charles Reiser, Tom Demuth a Gemeng

Cover: Tom Demuth

Redaktiounsschluss fir déi nächst Zeitung: 02.03.2026

Veräiner sollen hir Beiträg per mail un buet@preizerdaul.lu schécken

Imprimé sur papier 100 % recyclé

PRINTED IN
LUXEMBOURG

PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat

PacteNature
Ma commune s'engage pour la nature

PacteLogement
Ma commune s'engage pour le logement accessible



Zesumme
Liewen
GEMENGERAKT



Léif Dauler Leit,

Säit kuerzem hu mer erëm d'Auer misse vun der Summer-op Wanterzäit réckelen, an dat ass ëmmer en Zeechen, dass d'Joer lues a lues op en Enn geet. Och d'Natur huet sech ugepasst an d'Blieder fale vun de Beem an et ass fir mech déi schéinsten Zäit an eise Bëscher.

Mat der Schoul komme mer gutt virun, beim Harpes Haus ass d'Stee fort an Dir kënnt schonn déi schéin nei Fassad an deen neien Daach gesinn. Am Moment komme bannendran déi al Plättercher erëm zeréck op hir Plaz, Dir gesitt eis Gemeng verbënnt al an nei am optimalen Aklang ouni onnéideg Verschwendung. Elo zum Schluss vum Joer wëll ech d'Geleeënheet notze fir all deenen MERCI ze soen déi sech am Laf vum Joer mat vill Engagement fir d'Gemeng an eis Duerfgemeinschaft agesat hunn, well ouni all eis Benevole geet et net.

Leider musse mir awer feststellen, dass eben och eis Gemeng vum Réckgang vum Benevolat a vum Veräinsstierwen net verschount bleift, eisen Tennisclub Préizerdaul-Réiden huet sech opgeléist, de Veräin „Fëscherkollegen Préizerdaul 77“ besteet net méi, de Rex Club huet opgehal an eis ONG „Komm hëllef mat Préizerdaul“ huet eis matgedeelt, datt si och deemnächst wäerten en Ofschloss-Projet maachen. Dat neit ASBL's Gesetz huet sécher säin Deel dozou bäigedroen, awer net nëmmen. Liewe vun de Leit huet sech geännert a mir, respektiv d'Veräiner mussen et fäerdeg bréngen Leit do ofzehuelen a mat anzebannen wou se sinn. Et ass net jidderee méi bereet oder huet och net méi déi néideg Zäit sech zu 100% an engem Veräin ze engagieren, wär awer bereet punktuell ze hëllefen. Duerfir musse mir aner Formen z.B. méi kuerz Projeten, thematesch Engagementer, online-Versammlungen, d'Verantwortung op méi Schëlleren

opdeelen. Déi Leit mussen och wäertgeschätzt ginn z.B. Merci-Soirée, kleng Éierungen, aktiv Kommunikatioun. Och net vergiessen déi jonk Leit mat anzebannen, se matbestëmmen loossen, se fréi uschwätzen an se eescht huelen.

Eis Gemeng ass zanter kuerzem Deel vun der nationaler Initiative « commune sans tabac » engem Projet, dee vum Gesondheitsministère an der Fondation Cancer ënnerstëtzt gëtt. D'Zil dovun ass kloer : d'Awunnerinnen an d'Awunner ze sensibiliséieren a fir e gesond Ëmfeld ze schafen fir jiddereen. Mat dësem Engagement wëlle mir als Gemeng e kloert Zeeche setzen. Dofir ginn elo no an no Zonen definéiert wou net d'äerf gefëmmt gi wéi z.B. op Spillplazen, bei Schoul- a Sportsanlagen oder bei bestëmmte Fester am ëffentleche Raum. D'Gemeng huet schonn déi éischt Schëlde mat « commune sans tabac » opgehaang fir déi nei Schrëtt ze begleeden. Dobäi soll Dir all mat agebonne ginn, well eng gesond Gemeng funktionéiert just, wa jidderee säin Deel dozou bäidréit. Mat dëser Participatioun beweist de Préizerdaul datt och eng kleng Gemeng grouss Schrëtt fir d'Gesondheet ka maachen, fir eis alleguer a virun allem fir déi nächst Generatioun.

Zum Schluss wënschen ech Iech all eng besënnlech Adventszäit vill schéi Momenter mat Äre Léifsten, friddlech Feierdeeg an en hoffnungsvollen, gesonde Start an d'Joer 2026. Bleift gesond a weiderhin esou engagéiert, oppen a verbonnen, well nëmmen all zesumme kënnen mir derzou bäidroen, dass och nach am nächste Joer an doriwwer eraus de Préizerdaul eng schéin a liewenswäert Gemeng bleift.

Marc Rehlinger
Schäffen



Chers habitants et habitantes du Prëizerdau,

Récemment, l'heure d'été a été remplacée par l'heure d'hiver. Cela signifie que l'année 2025 touche bientôt à sa fin. La nature s'est également adaptée, et les feuilles tombent des arbres. Personnellement, je trouve qu'il s'agit de la meilleure période pour une promenade dans les forêts.

Nous avançons bien en ce qui concerne l'achèvement de l'école primaire. Pour la maison Harpes, l'échafaudage a été démonté et on peut maintenant admirer la nouvelle façade et la toiture. Actuellement, on est en train de remettre à l'intérieur l'ancien carrelage. Ainsi, la commune se voit combiner des éléments anciens et neufs et ceci dans un sens de parfaite harmonie et dans un souci de préserver l'environnement en réutilisant des anciens matériaux sans gaspillage.

À la fin de 2025, je me permets de profiter de cette occasion pour dire MERCI à tous ceux et celles qui se sont engagés en bénévolat dans notre commune au cours de l'année. Sans bénévoles, beaucoup de projets ne seraient pas possibles. Malheureusement, on doit également constater que notre commune ne se voit pas épargnée par la disparition des associations : Notre club de tennis a cessé ses fonctions, les « Fëscherkollegen Prëizerdau 77 » ont publié leur dissolution, le Rex Club a également été dissout, et notre ONG « Komm hëllef mat Prëizerdau » nous a informé qu'ils vont bientôt réaliser leur dernier projet. La nouvelle loi concernant les ASBL a certainement contribué à ce développement, mais il y a aussi d'autres facteurs importants : La vie des personnes a changé au cours des années, ce qui signifie que les clubs et associations doivent s'adapter à cette nouvelle réalité. Beaucoup des gens ne sont plus disposés ou n'ont tout simplement plus le temps nécessaire pour s'engager de manière extensive. En revanche, ils seraient prêts à s'engager ponctuellement et temporairement. Par conséquent, il est important de trouver à l'avenir des solutions, comme des projets à courte durée, des engagements thématiques, des

réunions à distance et la répartition des responsabilités sur plusieurs personnes. Ainsi, il est aussi important de ne pas oublier d'accorder toute l'estime nécessaire aux personnes qui s'engagent, que ce soit par des soirées de remerciement, des distinctions et par une communication active. Il ne faudra aussi en aucun cas oublier les jeunes : Il est important de les impliquer dans les projets, de les laisser participer aux décisions, de leur parler et de les prendre au sérieux.

Depuis peu, notre commune fait partie de l'initiative nationale « commune sans tabac », un projet qui est soutenu par le Ministère de la santé et par la Fondation cancer. Le but est clair : sensibiliser les habitants et habitantes à créer un environnement sain pour tous. Avec cet engagement, la commune veut envoyer un signal clair. Partant, peu à peu, des zones spécifiques avec interdiction de fumer seront définies, comme les aires de jeux, les alentours des écoles et des infrastructures sportives, et certaines manifestations publiques. La commune vient d'installer les premiers panneaux « commune sans tabac » afin de mettre en évidence cette nouvelle initiative. En effet, tous les habitants doivent être impliqués dans ce processus, car une commune peut uniquement fonctionner si chacun y contribue. Avec notre participation à ce projet, nous prouvons qu'une petite commune peut également faire de grands progrès dans le domaine de la santé, pour nous-mêmes, mais surtout pour les générations futures.

Pour finir, je vous souhaite une heureuse fin d'année, des beaux moments avec vos proches, des fêtes paisibles et une joyeuse année 2026 en bonne santé. Restez engagés, ouverts et solidaires, car ce n'est qu'ensemble que nous pourrons contribuer à faire en sorte que le Prëizerdau reste une commune agréable où il fait bon vivre en 2026 et au-delà.

Marc Rehlinger
Échevin

Nei Öffnungszäiten vum Populationsbüro ab dem 05.01.2026



Nouveaux horaires du Bureau de la Population à partir du 05.01.2026

	Moies Matin	Mëttes Après-midi
Méindeg Lundi	Zou Fermé	14:00-19:00
Dënschdeg Mardi	08:00-12:00	Op Rendez-vous* Sur rendez-vous*
Mëttwoch Mercredi	07:00-12:00	Zou Fermé
Donneschdeg Jeudi	08:00-12:00	Op Rendez-vous* Sur rendez-vous*
Freideg Vendredi	Zou Fermé	Zou Fermé

* Nëmmen op Rendez-vous tëschent 13 a 17 Auer.

Huelt w.e.g. Äre Rendez-vous op mannst 48 Stonnen am Viraus per E-Mail rdv@preizerdaul.lu oder Telefon 266 299 -140

* Uniquement sur rendez-vous entre 13 et 17 heures.

Prenez votre rdv au moins 48 heures en avance s.v.p. par courriel rdv@preizerdaul.lu ou téléphone 266 299 - 140

Commune Préizerdaul 3, Rue de la Mairie L-8606 BETTBORN

Génération Sans Tabac : près de 8 résidents sur 10 soutiennent la stratégie

L'enquête ILRES sur la stratégie nationale *Génération Sans Tabac* réalisée en septembre 2025 confirme un large soutien à des mesures fortes pour protéger la jeunesse et réduire le tabagisme.

Deux ans après le lancement de la stratégie *Génération Sans Tabac*, la Fondation Cancer publie les résultats d'une enquête représentative menée par ILRES auprès de plus de 1 000 résidents du Luxembourg. L'étude montre que la population, y compris une part importante de fumeurs, est en faveur de la mise en place d'actions fortes pour protéger les jeunes et réduire l'exposition au tabac et à la nicotine.

Au total, 77 % des personnes interrogées sont prêtes à soutenir la stratégie nationale et 64 % estiment qu'il est urgent et prioritaire de freiner le tabagisme.

Le prix du tabac : un levier essentiel, soutenu par la population

Plus de sept résidents sur dix (74 %) soutiennent une augmentation du prix de tous les produits du tabac, et trois quarts considèrent qu'une hausse importante serait efficace pour réduire la consommation, en particulier chez les jeunes. Même parmi les fumeurs, plus d'un sur deux (55 %) reconnaît l'efficacité d'une telle mesure.

Ces résultats confirment que la fiscalité du tabac est perçue comme un outil central de santé publique. Alors que le Luxembourg a exprimé des réserves face au projet européen de révision de la directive sur la taxation du tabac, la Fondation Cancer rappelle que la population, elle, soutient sans ambiguïté des prix plus dissuasifs.

« Un alignement des prix du tabac avec ceux des pays voisins permettrait enfin de mettre fin au rôle de 'buraliste de l'Europe' et d'envoyer un signal fort : la santé des jeunes doit primer sur les intérêts économiques. », déclare Margot Heirendt, directrice de la Fondation Cancer.

Réduire l'attractivité et la disponibilité du tabac

La population exprime un soutien très large aux mesures qui visent à rendre le tabac moins visible et moins accessible :

- 85 % sont favorables à l'interdiction de toute publicité pour le tabac, dont 73 % des fumeurs ;

- 78 % approuvent la non-visibilité des produits dans les points de vente ;
- 78 % sont en faveur de la suppression des distributeurs automatiques, y compris 61 % des fumeurs ;
- 71 % souhaitent réduire le nombre de points de vente.

Ces chiffres montrent que même parmi les consommateurs, une majorité reconnaît la nécessité de diminuer l'exposition au tabac dans la vie quotidienne, pour motiver ceux qui souhaitent arrêter et limiter l'entrée des jeunes dans la dépendance.

Protéger les jeunes et les non-fumeurs

La volonté de protéger les enfants et les adolescents reste très forte : entre sept et huit résidents sur dix veulent interdire la consommation de tabac à proximité des écoles, sur les terrasses, les quais ou dans les véhicules. Même la moitié des fumeurs adhèrent à ces interdictions.

Par ailleurs, plus d'un non-fumeur sur deux (60 %) déclare encore souffrir du tabagisme passif, ce qui montre la nécessité de renforcer la protection des non-fumeurs dans les espaces publics.

Enfin, 92 % des résidents soutiennent le renforcement des contrôles et des sanctions en cas de vente à des mineurs.

Une stratégie qui avance, une population qui montre la voie

Depuis son lancement en mars 2023 avec 37 partenaires nationaux, la stratégie *Génération Sans Tabac* a franchi d'importantes étapes :

18 communes se sont engagées comme *Communes Sans Tabac*, plus de 65 *TabaCoffrets* ont été distribués dans les lycées, et de nombreuses actions de prévention ont été menées à l'échelle locale.

L'adoption récente du *Projet de Loi 8333*, qui encadre désormais les sachets de nicotine et les nouveaux produits nicotiniques, constitue une avancée significative.

Mais le chemin vers une génération sans tabac et sans nicotine reste encore long.

Cette enquête envoie un message fort : la population est prête à aller plus loin. Les résidents du Luxembourg soutiennent les mesures de prévention et attendent que le gouvernement poursuive sur cette lancée, en s'appuyant sur ce consensus citoyen pour protéger durablement les jeunes et réduire la dépendance au tabac et à la nicotine.

Rejoignez la stratégie Génération Sans Tabac

La réussite de *Génération Sans Tabac 2040* repose sur l'engagement de toutes et tous.

Vous êtes une commune ou une collectivité ? Engagez-vous concrètement en rejoignant le réseau des *Communes Sans Tabac* et en créant des environnements publics sans tabac.

Vous êtes citoyen ou citoyenne ? Parlez-en autour de vous, informez-vous sur les aides au sevrage, relayez les messages de prévention.

Ensemble, nous pouvons faire du Luxembourg un pays où chaque enfant peut grandir sans tabac

À propos de Génération Sans Tabac 2040

Génération Sans Tabac est une stratégie dans la lutte contre le tabagisme et la promotion d'un avenir sans tabac pour les générations futures. Son objectif principal est de protéger la santé publique en sensibilisant la population aux dangers du tabac et en encourageant des politiques de prévention efficaces.

Soutenu par des acteurs institutionnels associatifs et scientifiques, *Génération Sans Tabac* œuvre pour un cadre

réglementaire plus strict, visant à réduire l'accessibilité et l'attractivité des produits du tabac et de la nicotine, en particulier auprès des jeunes. À travers des campagnes de sensibilisation, des actions éducatives et un dialogue constant avec les décideurs, cette stratégie aspire à faire du Luxembourg un pays où chaque enfant puisse grandir sans être exposé à la dépendance tabagique.

Génération Sans Tabac 2040 s'inscrit ainsi dans une dynamique européenne visant à éradiquer le tabagisme et à garantir un environnement plus sain pour tous.

Pour participer, soutenir ou en savoir plus :
www.generationsanstabac.lu



 generationsanstabacluxembourg
 generationsanstabac.lu
 generation sans tabac luxembourg



Rappel un d'Hondsbesëtzer Rappel aux propriétaires de chiens

D'Gemeng mécht nach emol een Appell un all Hondsbesëtzer den Dreck vun hiren Hënn opzerafen, dëst aus Respekt virun allen aneren Spadséiergänger a Benotzer vun Trottoiren oder Weeër.

Benotzt w.e.g. d'Hondstuten déi iwerall an den Dierfer zu Ärer Verfügung stinn.

MERCI

L'administration communale rappelle encore une fois aux propriétaires des chiens de ramasser les excréments des chiens, par respect pour les autres promeneurs et utilisateurs de trottoirs ou chemins.

Veuillez utiliser les sacs pour crottes de chiens mis à votre disposition dans nos villages.

MERCI



Liewensturm

Den neie Liewensturm steet zu Bieberg bei dem Parking an d'Énnerstéizung vum Naturschutzindicateur. Hien bitt Insekten, Reptilien, Villercher a Kleinsäuger ewéi Fliedermais een zousätzleche Liewensraum. Deementspreechend sinn d'Étage vum Tuerm mat ënnerschiddleche Materialie gefëllt fir déi verschidden Déieren opzehuelen.

Dëse Projet gouf mat der Ënnerstéizung vum Naturschutzindicateur SICONA ëmgesat.



Naturprojet op der Horas



Rezent Aarbechten an der Gemeng



Nei Bréck zu Protz



Chantier Schoul Hierscht 2025



Weier Präizermillen 24.10.2025





Ee chèque-service accueil (CSA) Kontrakt ufroen

Wéi a wou maachen ech meng Demande?

- Per E-Mail: Schéckt Är Dokumenter als Scan (Pdf) oder Handyfoto (gutt Qualitéit) op vhansen@preizerdaul.lu
- Op der Gemeng: Bréngt all déi néideg Dokumenter während eisen Öffnungszäite mat
- Per Bréif: Schéckt eng Kopie vun den Dokumenter zesummen mat Ärer Handysnummer an E-Mail Adress un:
Commune Préizerdaul
Chèque-service accueil
3, Rue de la Mairie
L-8606 Bettborn

Wéi eng Dokumenter brauch ech? *

- Wann een eng Steuererklärung mécht:
Dee läschte **Bulletin d'impôts**, ausgestellt vun der Steierverwaltung
- Wann ee keng Steuererklärung mécht:
Certificat de revenu vum Virjoer (Tel. 2475 2475) zesummen mat engem oder méi vun de follgenden Dokumenter je no Fall:
 - Salarié : **Certificat annuel de salaire** (Employeur) / vum congé parental (CAE) / vum congé de maladie oder maternité (CNS) / vum Chômage (ADEM) / vun der Pensioon (CNAP) vum Virjoer. Am Fall wou een rezent den Employeur gewiesselt huet : Paiziedelen oder Aarbechtskontrakt

- Een Elterendeel aleng mat dem Kand: **Pension alimentaire** déi vum aneren Elterendeel fir d'Kand bezuelt gëtt (Virement)
- Independanten oder Agriculteurs : **Certificat de revenu** vum Virjoer (www.ccss.lu oder www.myguichet.lu)
- Ouni Aarbecht : **Certificat d'affiliation** vum Januar vum Virjoer bis haut (www.ccss.lu oder www.myguichet.lu)
- REVIS: Rezente **Certificat mat de Mensualitéite** vum lafende Joer vum FNS (Tel. 49 10 81 – 1)

* D'Gemeng behält sech d'Recht fir, jee no Fall a Bedarf eventuell nach weider Dokumenter ze froen. Nëmmen ee kompletten Dossier gëtt traitéiert.

Base légale

- Loi modifiée du 4 juillet 2008 sur la jeunesse ;
- Règlement grand-ducal du 27 juin 2016 portant exécution des dispositions relatives au chèque-service accueil (CSA) de la loi modifiée du 4 juillet 2008 sur la jeunesse.

Fausses déclarations

Dans le cas où l'aide financière versée au prestataire dans le cadre du chèque-service accueil a été accordée sur base de déclarations inexactes du demandeur, l'adhésion est annulée de plein droit pour la durée d'une année à compter de la date d'annulation de l'adhésion et l'Etat peut en demander la restitution.

Demander un contrat chèque-service accueil (CSA)

Comment et où faire votre demande ?

- Par E-mail : Envoyez un scan (Pdf) ou une photo (de bonne qualité) des documents requis à vhansen@preizerdaul.lu
- Sur place : Pendant nos horaires d'ouverture en produisant tous les documents requis
- Par courrier : Envoyez une copie des documents requis ensemble avec votre numéro de GSM et adresse Courriel à :
Commune Préizerdaul
Chèque-service accueil
3, Rue de la Mairie
L-8606 Bettborn

Quels sont les documents requis ? *

- Au cas où on fait une déclaration d'impôts :
Le **dernier bulletin d'impôts** des parents, établi récemment par l'Administration des contributions directes
- Au cas où on ne fait pas de déclaration d'impôts :
Certificat de revenu de l'année précédente (Tél. 2475 2475) ensemble avec un ou plusieurs des documents suivants selon le cas
 - Salariés : **certificat annuel de salaire** (employeur) / de congé parental (CAE) / de congé de maladie ou maternité (CNS) / de chômage (ADEM) / de pension (CNAP) de l'année précédente. Dans le cas où on a récemment changé l'employeur : fiches de traitement ou contrat de travail.

- Parents vivant seul avec l'enfant : Preuve de la **pension alimentaire** (virement) versée pour l'enfant par l'autre parent
- Indépendants / activité agricole : **certificat de revenu** de l'année précédente (www.ccss.lu ou www.myguichet.lu)
- Sans activité professionnelle : **certificat d'affiliation** récent (www.ccss.lu ou www.myguichet.lu) de janvier de l'année précédente à aujourd'hui
- REVIS : **Relevé mensuel** de l'année courante récent émis par le FNS (Tél. 49 10 81 – 1)

* L'administration communale se réserve le droit de demander toute pièce justificative supplémentaire. Seul un dossier complet présenté par le demandeur sera traité.

Base légale

- Loi modifiée du 4 juillet 2008 sur la jeunesse ;
- Règlement grand-ducal du 27 juin 2016 portant exécution des dispositions relatives au chèque-service accueil (CSA) de la loi modifiée du 4 juillet 2008 sur la jeunesse.

Faussees déclarations

Dans le cas où l'aide financière versée au prestataire dans le cadre du chèque-service accueil a été accordée sur base de déclarations inexactes du demandeur, l'adhésion est annulée de plein droit pour la durée d'une année à compter de la date d'annulation de l'adhésion et l'Etat peut en demander la restitution.



Commémoration nationale

18.10.2025



Och an der Gemeng Präizerdaul ass dëst Joer traditionsgeméis de Commemoratiounsdeg gefeiert ginn. No dem Nidderleeë vu Blumme beim Denkmal ënnert de Kläng vun der "sonnerie aux morts", huet de Buergermeeschter Marc Gergen un di vill Evenementer an der Welt erënnert, wou mir hei zu Lëtzebuerg bis haut no 80 Joer nach kënnen am Fridden zesumme liewen. No der d'Gedenkfeier huet d'Präizerdauler Musik d'Heemecht gespillt. Uschlëssend huet de Pater Jean- Jacques Flammang de Gottesdëngscht an der schéi gerëschter Kierch, zelebréiert,

dee vum „Ensemble Vocal Präizerdaul“ mam Organist Francis Glesener, musikalesch verschéinert gouf. Mam Ufänken vu Käerzen um Altar ass och un déi verstuerwe Präizerdauler Matbierger erënnert ginn, déi am Krich hiert Liewe fir äis Fräiheet hu misse loossen. Dat waren: Harpes Jemmy, Pletschet Alfred, Mangen Alfons, Sibenaler Jemmy, Zigrand Aloyse, Besenius Willy, Kousmann Aloyse a Seyler Emile.

Text a Fotoen: Charles Reiser





Préizerdauler Schoulkanner ganz aktiv am Bësch

An Zesummenaarbecht mat der Nohaltegkeetskommissioun huet d'Gemeng Préizerdaul Enn Oktober d'Aktioun „Ee Bam fir all Préizerdauler Awunner“ weidergefouert. An dëser 2. Phase hunn d'Kanner mat hirem Léierpersonal aus dem Cycle 4 zesumme mam Fieschter Mike van Rijen a sengem Team déi nächst 400 Planzen, e Mix aus Bichen, Ahorn an Eechen „op der Haardt“ zu Proz, am Bësch geplanzt. Mat interessante Beispiller wéi e richteg planzt sinn d'Schoulkanner mat Begeeschterung un hir Aarbecht gaang a waren och ganz frou, fir bei dëser naturverbonnener Aktioun mat ze maachen.

Géint Mëtteg huet jiddereen eppes Guddes vum Grill zerwéiert kritt, wou och de Buergermeeschter Marc Gergen zesumme mat sengem Schäfte Fernand Muller, de Conseillere Esther Trinian an Enzo Colamonaco mam Komitee vun der Nohaltegkeet aus der Gemeng Préizerdaul ganz positiv iwwerrascht ware vun dëser flotter Aktioun mat de Schoulkanner an duerfir och jidderengem Merci gesot vir hiert matmaachen.

Text a Fotoen: Charles Reiser





Bam Challenge

11.11.2025



Gesellegt Treffe vun de Joergäng 1944 bis 1950 aus dem Préizerdaul

Et ass schonn eng Weilchen hier, dat di fréier Schüler a Schülerinne vun de Joergäng 1944 bis 1950 aus dem Préizerdaul sech getraff hunn. Duerfir war et nees un der Zäit fir esou engt Treffen ze organiséieren. Fir Samschdes, den 22. November huet d'Marie-Louise Eyschen-Antony häerzlech ageluede fir op de Konveniat an d'Heemechtsduerf Préizerdaul ze kommen. Beim Empfank an Éierewäin op der Gemeng huet de Buergermeeschter Marc Gergen der sympathescher Gesellschaft am Detail erkläert, wat esou am Préizerdaul fir all Matbierger verwierklecht ginn ass awer och op d'Zukunftsperspektiven higewisen, wat an Zukunft nach Alles an der Gemeng um Programm steet.

Allen fréiere Schoulfrënn, huet de Buergermeeschter nach e puer agreabler Stonnen an hirer Heemechtsgemeng gewënscht. Duerno huet jiddereen sech de gudde Menü an der „Auberge Roudbaach“ gutt schmaache gelooss. Beim flotten Zesummesinn goufe vill Momenter nieft der Jugend- a

Schoulzäit, awer och aus dem aktiven- a passive Liewen nees opgefrëscht. Beim Abschied war Eenegkeet, an der kommender Zäit bei gudder Gesondheet bei esou engem schéinen Treffen sech erëm ze gesinn.

Fotoen: Charles Reiser



**Re-Opening
Bistrot Fabrik
04.12.2025**





Statistiques 2025

Composition de la population par nationalité

	Habitants		
	Sexe		Total
Nationalité	Féminin	Masculin	
afghane	3	1	4
albanaise	/	2	2
allemande	13	6	19
arménienne	1	/	1
autrichienne	1	/	1
belge	18	23	41
bosnienne	1	3	4
brésilienne	7	2	9
bulgare	1	/	1
camerounaise	1	/	1
cap-verdienne	3	/	3
chinoise	4	4	8
croate	/	3	3
danoise	1	/	1
équatorienne	1	/	1
espagnole	8	6	14
estonienne	1	/	1
française	21	23	44
grecque	/	1	1
guatémaltèque	2	/	2
guinée-bissau	/	1	1
indéterminée	1	/	1
iranienne	/	1	1
irlandaise	/	1	1
italienne	8	16	24
ivoirienne	/	1	1
jamaïque	/	1	1
lettonne	2	2	4

Habitants par localités au 01.12.2025

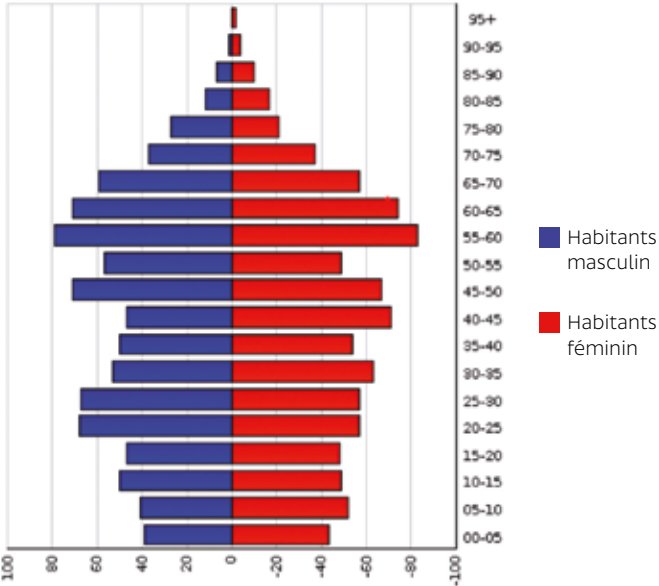
	Localité	Habitants
1	Reimberg	239
2	Platen	516
3	Pratz	549
4	Bettborn	494
	Total	1 798

Proportion étrangers-luxembourgeois

	Luxembourgeois-Étrangers	Habitants
1	Luxembourgeois	1 387
2	Étrangers	411
	Total	1 798

	Habitants		
	Sexe		Total
Nationalité	Féminin	Masculin	
libérienne	1	2	3
luxembourgeoise	706	681	1 387
malgache	2	/	2
marocaine	3	1	4
mauricienne	1	/	1
monténégrine	2	1	3
néerlandaise	1	3	4
philippine	2	1	3
polonaise	6	4	10
portugaise	78	84	162
roumaine	4	3	7
serbe	1	2	3
suisse	/	1	1
tchèque	1	1	2
thaïlandaise	1	1	2
tunisienne	3	/	3
turque	/	1	1
ukrainienne	5	/	5
Total	915	883	1 798

Pyramide des âges



Demandes traitées par le service technique en 2025

Déclaration de travaux	12
Autorisation de construire	74

Sitzungsbericht

vom 17. Oktober 2025

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 17 octobre 2025

Anwesend/Présent : Gergen Marc, Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger Marc, Müller Fernand, Schöffén/échevins; Colamonaco Enzo, Hilger François, Schaus Tom, Zigrand René, Gemeinderäte/conseillers

Abwesend/Absent - Entschuldigt/Excusé : Bönigk Mareike, Triniane Esther, Gemeinderäte/conseillères

1. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 24. September 2025

Das Protokoll der letzten Gemeinderatssitzung wurde einstimmig angenommen.

2. Detailliertes, definitives Projekt – Umbau eines Einfamilienhauses in ein Verwaltungsgebäude ; Haus 6, Rue de la Mairie in Bettborn

Architekt Albert Goedert vom Büro Beng erläutert den Räten die Pläne zum geplanten Umbau des früheren Hauses Kieffer in ein funktionales Bürogebäude. Durch seine zentrale Lage bietet sich dieses frühere Wohnhaus idealerweise an, um den technischen Dienst unterzubringen, da das aktuelle Gemeindehaus nicht mehr genügend Bürofläche bietet.

Der Umstand, dass das Haus vom zuständigen Ministerium als national schützenswert klassiert werden soll, beinhaltet einige baulichen Einschränkungen, wie unter anderem das Erhalten alter Türelemente, Treppen oder Holzbalken. Des Weiteren muss das Haus den aktuellen Sicherheitsbedingungen eines öffentlich zugänglichen Gebäudes entsprechen, welches Personen mit eingeschränkter Mobilität zugänglich sein muss. Deshalb wird der Haupteingang in den Anbau verlegt, wo sich ein Lift befindet, von wo die Verteilung zu den einzelnen Stockwerken erfolgt: Im Erdgeschoss werden 2 Büros und die Sanitäranlagen installiert, derweil im 1. Stockwerk 2 weitere Büros mit Versammlungsraum und Kitchenette Platz finden. Das Gebäude erhält eine zusätzliche Isolation von innen und wird an das kommunale Fernwärmenetz angeschlossen.

Schließlich wird der Kostenvoranschlag zu einem Gesamtkostenpunkt von knapp 2,5 Mio € einstimmig angenommen. Eine staatliche Zuwendung von 45 % seitens des Innenministeriums ist zu erwarten, wobei der ursprüngliche Ankauf der Immobilie auch berücksichtigt wird.

1. Approbation du compte-rendu de la séance du 24 septembre 2025

Le procès-verbal de la séance du 24 septembre 2025 est approuvé à l'unanimité.

2. Projet définitif détaillé (PDD) - Transformation d'une maison unifamiliale en bâtiment administratif ; maison 6, rue de la mairie à Bettborn

L'architecte Albert Goedert du bureau d'architectes Beng présente aux conseillers les plans pour la transformation de l'ancienne maison Kieffer en un immeuble de bureaux fonctionnel. Grâce à sa situation centrale, cette ancienne maison d'habitation est idéale pour accueillir le service technique, la maison communale n'offrant plus suffisamment d'espace de bureaux.

Etant donné que la maison Kieffer a été classée par le Ministère compétent comme patrimoine culturel national, on devra tenir compte de certaines restrictions concernant la transformation, notamment en ce qui concerne la préservation de certains éléments des portes, des escaliers ou bien des poutres en bois. En outre, la maison doit répondre aux normes de sécurité actuelles applicables aux bâtiments publics, qui doivent être accessibles aux personnes à mobilité réduite. Par conséquent, l'entrée principale du bâtiment sera déplacée dans l'annexe, où se trouvera un ascenseur qui assurera l'accessibilité aux différents étages : Au rez-de-chaussée, il y aura deux bureaux ainsi que les infrastructures sanitaires. Aux étages un et deux, on trouvera encore des bureaux, une salle de réunion et une kitchenette. La maison aura une isolation supplémentaire à l'intérieur et sera raccordé au réseau de chauffage communal.

Finalement, le devis estimatif qui s'élève à 2,5 millions d'euros est approuvé à l'unanimité. On s'attend à une subvention étatique de 45% des coûts provenant du Ministère de l'Intérieur, tenant compte de l'acquisition initiale de l'immeuble.

3. Mise en procédure Mopo PAG – projet maison Schlessner

Bei der geplanten Umänderung des allgemeinen Bebauungsplanes geht es darum die rechtliche Grundlage zu schaffen, um auf dem Gelände des früheren Hauses Schlessner kurzfristig erschwinglichen Wohnraum zu schaffen. Des Weiteren wird ein Teil der Hab-1 Zone in eine Zone öffentlichen Nutzens umklassiert und der schützenswerte Teil des Gebäudes nach Gesprächen mit der staatlichen Verwaltung an die Realität angepasst.

Schöffe Fernand Muller erklärt, dass der Schöffenrat bereits Kontakt mit dem Erziehungsministerium aufgenommen habe zwecks Schaffung einer betreuten Wohnstruktur für Jugendliche. Da die Gemeinde das Projekt nicht allein stemmen kann, gehe man auf den Weg einer Vermietung an einen öffentlichen Sozialdienstleister, um in den maximalen Genuss staatlicher Zuwendungen zu kommen.

Rat Zigrand bemerkt, dass die vorgesehene teilweise Umwandlung des privaten Grundstücks in eine Zone öffentlichen Nutzens dem Eigentümer die bauliche Nutzung zur Schaffung mehrerer Wohneinheiten verwehrt und infolgedessen eine Wertminderung des Grundstücks bewirkt. Architekt Albert Goedert erklärte, dass das Bautenreglement ein gewisses Baufenster definiert, welches bei der geplanten Umklassierung nicht beeinträchtigt werde. Dem betroffenen Eigentümer stehe es zudem zu im Verlauf der öffentlichen Anhörung seine Beschwerden schriftlich einzureichen.

Schließlich werden die geplanten Umänderungen bei Gegenstimmen der Räte Schaus und Zigrand auf den Instanzenweg gegeben.

3. Mise en procédure Mopo PAG – projet maison Schlessner

Dans le contexte de la modification du PAG, on envisage à créer une base légale pour la construction de logements à prix abordable sur le site de l'ancienne maison Schlessner. En plus, une partie de la zone d'habitation 1 sera reclassée en zone à usage public et la partie protégée du bâtiment sera adaptée après consultation avec les administrations responsables.

L'échevin Fernand Müller explique que le Collège échevinal a déjà contacté le Ministère de l'Education nationale pour la création éventuelle de logements assistés pour jeunes adolescents. Etant donné que la commune ne pourra pas financer seule un tel projet, elle envisage à louer les logements à un prestataire de services sociaux afin de bénéficier au maximum des subventions de l'État.

Le conseiller Zigrand remarque que le reclassement partiel d'un terrain privé en une zone à usage public empêche le propriétaire à utiliser ce terrain à des fins de construction pour créer plusieurs unités d'habitation, ce qui entraîne une dépréciation du terrain. L'architecte Goedert explique que le règlement des bâtisses définit une certaine marge de construction qui ne sera pas affectée par le reclassement. Le propriétaire du terrain a en outre la possibilité de soumettre ses objections au projet par écrit au cours d'une audience publique.

Finalement, les modifications prévues sont mises en place avec les votes contres des conseillers Schaus et Zigrand.



Sitzungsbericht

vom 26. November 2025

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 26 novembre 2025

Anwesend/Présent : Gergen Marc, Bürgermeister/bourgmestre; Rehlinger Marc, Müller Fernand, Schöffén/échevins; Bönigk Mareike, Hilger François, Schaus Tom, Triniane Esther, Zigrand René, Gemeinderäte/conseillers

Abwesend/Absent - Entschuldigt/Excusé : Colamonaco Enzo, Gemeinderat/conseiller

1. Genehmigung des Protokolls der Gemeinderatssitzung vom 17. Oktober 2025

Die Gemeinderäte nehmen das Protokoll der Sitzung vom 17. Oktober 2025 einstimmig an.

2. Vision territoriale – Kanton Redange 2035–2050

Der Bürgermeister erklärt, dass das Leitbild „Vision territoriale“ bereits auf Kantonsebene beschlossen wurde. Es handelt sich um einen Orientierungsrahmen, der aufzeigt, wie sich der Kanton in den kommenden Jahrzehnten aufstellen will – mit Fokus auf Mobilität, Siedlungsentwicklung, Umwelt und Zusammenarbeit mit der benachbarten Region.

Schöffe Fernand Muller hebt hervor, dass es bei der Vision um Fragen geht wie: „Wie wollen wir wachsen?“ und „Was bedeutet Wachstum für uns?“ Ein stärkerer Austausch mit den belgischen Nachbarn sei wünschenswert.

Auf Nachfrage von Rat René Zigrand wird klargestellt, dass das Dokument keine Gemeindefusionen vorsieht und keinerlei bindende Einschränkungen für die Gemeinden enthält.

Der Gemeinderat spricht sich einstimmig für die Unterstützung des Leitbildes aus.

3. Konvention mit dem luxemburgischen Staat zur Errichtung eines Mehrzweckraums auf dem Campus Bettborn

Der Gemeinderat fasst sich mit einer Konvention, die zwischen der Gemeinde und dem luxemburgischen Staat abgeschlossen wird. Es geht um die Finanzierung eines multifunktionalen Raumes in der neuen Schule auf dem Campus Bettborn.

Bürgermeister Marc Gergen erklärt, dass der Staat sich mit einer finanziellen Unterstützung in Höhe von 180.000 Euro beteiligt. Die Gemeinde verpflichtet sich im Gegenzug, den

1. Approbation du procès-verbal de la séance du conseil communal du 17 octobre 2025

Le conseil communal approuve le procès-verbal de la dernière séance du 17 octobre 2025 à l'unanimité.

2. Vision territoriale - Canton de Rédange 2035–2050

Le bourgmestre rappelle que cette vision a déjà été approuvée au niveau cantonal et qu'elle constitue une mesure d'orientation pour les communes en vue d'un cadre de réflexion sur les grands enjeux à venir : aménagement du territoire, mobilité, environnement, coopération avoisinante.

L'échevin Fernand Muller insiste sur les questions de fond posées par le document : « Quelle croissance voulons-nous ? » et « Que signifie la croissance pour nous ? » Une coopération accrue avec les communes belges serait souhaitable.

Interrogé par le conseiller René Zigrand, le bourgmestre confirme qu'aucune fusion de communes n'est prévue et qu'il n'y a aucune contrainte imposée aux communes.

La vision est adoptée à l'unanimité.

3. Convention avec l'État luxembourgeois pour la construction d'une salle polyvalente sur le campus de Bettborn

Le conseil communal examine une convention conclue avec l'État luxembourgeois dans le cadre de la construction d'une salle polyvalente au sein de la nouvelle école située sur le campus de Bettborn.

Le bourgmestre précise que l'État s'engage à soutenir financièrement le projet à hauteur de 180 000 euros. En contrepartie, la commune garantit la mise à disposition et la réalisation de la salle selon les règles d'art.

Raum nach den erforderlichen Kriterien zu errichten und zur Verfügung zu stellen.

Bei Enthaltung von Rat René Zigrand stimmt der Gemeinderat der Konvention zu.

4. Konvention über die LASEP-Aktivitäten für das Schuljahr 2025/2026

Bürgermeister Marc Gergen zeigt sich erfreut über die Zusammenarbeit, gerade in ländlichen Regionen wie Préizerdaul. Die LASEP ergänze das Sportangebot der lokalen Vereine erheblich. Des Weiteren wurden die Abrechnungsmodalitäten bezüglich des Personalschlüssels klar strukturiert.

Auf Nachfrage von Gemeinderat René Zigrand wurde erklärt, dass die Leistungen der LASEP eine große Vielfalt von Sportarten wie Fußball, Tischtennis sowie Leichtathletik beinhalten.

Die Konvention wird einstimmig angenommen.

5. Jahresaktionsprogramm SICONA 2026

Der Gemeinderat befasst sich mit dem Aktionsprogramm des SICONA für das Jahr 2026, wobei die Schwerpunkte auf den bekannten Bereichen wie Heckenpflege, Monitoring geschützter Arten und Zusammenarbeit mit Landwirten und Privatbesitzern liegen.

Hier soll durch extensive Nutzung ein Biotop auf dem kürzlich von der Gemeinde gekauften Grundstück „in der Breschterbaach“ auf der Horas entstehen.

Gemeinderätin Mareike Bönigk spricht das Monitoring von Nistkästen an. Bürgermeister Gergen ergänzt, dass verschiedene Nisthilfen – etwa für Fledermäuse oder Mauersegler – auch an der neuen Schule an den Fassaden angebracht werden.

Gemeinderat René Zigrand erkundigt sich nach dem Zustand der Heide, wobei Bürgermeister Marc Gergen versichert, dass es dort keine Beanstandungen gibt.

Der Jahresplan wird mit einer Gegenstimme von Rat Schaus angenommen.

6. Stärkung der Wald-Resilienz / Naturpakt

Der Gemeinderat befasst sich des Weiteren mit einem Entscheid bezüglich des nationalen Naturpakts, wobei die Zielsetzung eine Bronze-Zertifizierung sei und die Resilienz des Gemeindewaldes sowie die langfristige Absicherung eines minimierten CO₂ Ausstoßes gewährleistet werden sollen.

Die Beschlussfassung wird einstimmig angenommen.

7. Sicherheitsleistung bei Baugenehmigungen – Anpassung der Kautio

Der Gemeinderat diskutiert eine Anpassung des bestehenden Bauten-Reglements: Die Kautio, die bei der Erteilung einer Baugenehmigung zu hinterlegen ist, soll künftig von 2.000 €

La convention est approuvée par le conseil avec l'abstention du conseiller René Zigrand.

4. Convention relative aux activités de la LASEP pour l'année scolaire 2025/2026

Le bourgmestre Marc Gergen est satisfait de la collaboration avec la LASEP, notamment dans les régions rurales comme le Préizerdaul. La LASEP contribue fortement à la diversité des offres sportives au niveau des associations locales.

Sur demande du conseiller René Zigrand la diversité des activités sportives, notamment le football, le tennis de table et l'athlétisme ont été soulignés.

La convention est adoptée à l'unanimité.

5. Programme d'action annuel du SICONA pour 2026

Le conseil communal examine le programme d'action annuel du SICONA pour l'année 2026 qui comprend comme d'habitude des volets tels que l'entretien des haies, le suivi d'espèces protégées et les coopérations avec les agriculteurs et les particuliers.

L'acquisition récente d'un terrain permet la création d'un biotope par une utilisation extensive « in der Breschterbaach » à Horace.

La conseillère communale Mareike Bönigk évoque la surveillance des nichoirs. Le bourgmestre précise que plusieurs nichoirs, notamment pour chauves-souris ou martinets noirs, seront installés sur les façades de la nouvelle école.

Le conseiller René Zigrand demande des nouvelles concernant la lande. Le bourgmestre Marc Gergen confirme qu'aucun incident fut relevé à ce sujet.

Le programme est adopté à la majorité à l'exception du conseiller Schaus.

6. Renforcement de la résilience des forêts / Pacte Nature

Le conseil communal examinera également une décision relative au pacte nature, visant une certification en bronze afin de garantir la résilience de la forêt communale et la réduction à long terme des émissions CO₂.

La résolution est adoptée à l'unanimité.

7. Caution obligatoire dans le cadre des autorisations de bâtir – Modification du règlement

Le conseil communal examine une modification du règlement existant de cautionnement sur le dépôt de garantie exigé pour l'obtention d'un permis de construire qui passera de 2 000 € à 4 000 €. Cette augmentation vise à garantir le remboursement des éventuels dommages liés aux travaux et la délivrance du certificat de performance énergétique (« as-built ») après l'achèvement des constructions en cours.

auf 4.000 € erhöht werden, dies zur Gewährleistung der Tilgung von etwaigen Schäden beim Bau, sowie Einreichung eines erforderlichen Energiepasses („as-built“) nach Abnahme der Arbeiten.

Auf Nachfrage von Gemeinderat François Hilger führt Schöffe Fernand Muller aus, dass die Verordnung für Neu- und Umbauten von bestehendem Wohnraum gelte.

Die Änderung der Verordnung wird einstimmig angenommen.

8. Subventionen und Spenden

Außerordentliche Subvention:

Vélo-Club VV Tooltime → 750 € zwecks Ausführung des regionalen Cyclocross Events

Spenden an nationale und internationale Hilfsorganisationen (0,5% der ordentlichen Einnahmen):

ONG „Komm Hëllef mat Préizerdau“ → 12.000 €

Soleil dans la main → 10.000 €

Bonnievale Projects a.s.b.l → 10.000 €

Fondation Cancer → 8.000 €

Kiwanis International Luxembourg → 2.000 €

Die restlichen 4.700 € zur Verfügung stehenden Subventionen werden aufgrund neuer Vorschläge vom Gemeinderat in der kommenden Sitzung vergeben.

Der Entscheid wird einstimmig angenommen.

9. Schaffung eines Postens für einen Erzieher mit Bachelorabschluss

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Schaffung einer neuen Stelle für einen Erzieher / eine Erzieherin mit Bachelorabschluss.

10. Bestätigung eines temporären Verkehrsreglements

Die Straßensperrung wegen der Arbeiten am Fernwärmenetz vom 19. November 2025 bis zum 15. Dezember 2025, auf Höhe des Gemeindehauses, wurde einstimmig angenommen.

11. Abgeändertes Budget 2025 und Budgetentwurf 2026 des Sozialamtes des Kanton Redingen

Der Gemeinderat stimmt einstimmig das abgeänderte Budget 2025 sowie den Budgetentwurf für 2026 des Sozialamtes aus dem Kanton Redingen.

12. Bauparzellierung – Rue de Reimberg in Bettborn

Der Gemeinderat stimmt einstimmig einer Bauparzellierung in der Rue de Reimberg zu.

13. Einnahmetitel

Der Gemeinderat stimmt verschiedenen Einnahmen zu, welche hauptsächlich aus staatlichen Zuwendungen bestehen.

14. Bericht der Delegierten der interkommunalen Syndikate

Die Vertreter der Gemeinde berichten von den jeweiligen Entwicklungen in den interkommunalen Syndikaten.

En réponse à une question du conseiller François Hilger, l'échevin Fernand Muller explique que, conformément à la loi, cette disposition s'applique aux constructions neuves et aux rénovations de logements existants.

La modification du règlement est adoptée à l'unanimité.

8. Subventions et dons

Subvention extraordinaire :

Vélo-Club VV Tooltime → 750 € pour le patronage du cyclocross régional

Dons à des organisations d'aide nationales et internationales (0,5 % des recettes ordinaires) :

ONG « Komm Hëllef mat Préizerdau » → 12 000 €

Soleil dans la main → 10 000 €

Bonnievale Projects a.s.b.l → 10 000 €

Fondation Cancer → 8 000 €

Kiwanis International Luxembourg → 2 000 €

Le solde des subventions disponibles, soit 4 700 €, sera attribué par le conseil communal lors de sa prochaine séance, sur la base de nouvelles propositions.

La décision est adoptée à l'unanimité.

9. Création d'un poste d'éducateur gradué

Le conseil communal décide à l'unanimité de créer un nouveau poste pour un éducateur/une éducatrice gradué/e (bachelor).

10. Confirmation d'un règlement de circulation temporaire

La fermeture de la rue de la mairie pour des travaux sur le réseau de chaleur du 19 novembre 2025 au 15 décembre 2025 à hauteur de la mairie a été approuvée à l'unanimité.

11. Budgets rectifiés 2025 et prévisionnels 2026 de l'Office Social du Canton de Rédange

Le conseil communal approuve à l'unanimité le budget rectifié pour 2025 ainsi que le budget prévisionnel pour 2026 de l'Office Social du canton de Rédange.

12. Demande de lotissement - Rue de Reimberg à Bettborn

Le conseil communal approuve à l'unanimité une demande de lotissement située rue de Reimberg.

13. Titres de recette

Le conseil communal prend acte des recettes récentes perçues par la commune.

14. Rapport des délégués des syndicats intercommunaux

Les représentants du conseil rendent compte de l'évolution de la situation au sein des syndicats intercommunaux.

Fernand Muller présente l'état d'avancement des projets Sidero et Sidec, Mareike Bönigk fait le point sur les

Fernand Muller gibt Auskunft über den Stand der Dinge beim Sidero und beim Sidec, Mareike Bönigk berichtet über aktuelle Entwicklungen bei der Sicona, Bürgermeister Marc Gergen informiert über Gespräche zur möglichen Einstellung eines Sportkoordinators im Kanton und François Hilger äußert sich zu Angelegenheiten rund um die Musikschule.

15. Verschiedenes in letzter Minute

Zum Schluss der Sitzung werden mehrere kurzfristig eingereichte Fragen behandelt.

Esther Triniane weist auf die starke Auslastung des Busses 911 in Richtung Stäreplaz hin, insbesondere auf der Abfahrt um 6:22 Uhr, bei der bereits ab Saeul kaum Sitzplätze verfügbar seien. Bürgermeister Marc Gergen erklärt, dass der 911 offiziell kein Schulbus sei, so dass man sich an die diesbezügliche Abteilung des Kantons wenden werde.

Zweitens stellt sie Fragen zur Organisation des kommunalen Krisen- und Resilienzplans: Es gehe darum, wer im Ernstfall welche Rolle übernimmt – Lagerverwaltung, Verteilung an die Bevölkerung, Information, Mobilität. Bürgermeister Gergen hält fest, dass man erste Leitlinien erhalten habe und diesbezüglich die weitere Vorgehensweise mit den lokalen Autoritäten abklären werde.

René Zigrand bringt seinerseits zwei weitere Punkte ein. Er erbittet eine Vorstellung der endgültigen Pläne der neuen Brücke in Pratz welche vom Techniker der Gemeinde aufgeführt werden.

Beim zweiten Punkt fragt René Zigrand nach dem Stand des Projekts „Maetschent“ und der Rolle der Gemeinde, insbesondere im Zusammenhang mit bestehenden Leitungen und der späteren Umsetzung des PAP. Der Gemeinderat erklärt, dass der Sidero seinen Teil des Projekts vorantreibt und die Arbeiten demnächst ausgeschrieben werden.

Bei dieser Gelegenheit kann die Gemeinde ihren Teil der Trink- und Abwasserinfrastruktur verlegen, jedoch sei der untere Teil des Bereichs noch nicht ausreichend definiert, um weitergehende Maßnahmen zu planen. Fernand Muller erklärt den Ausführungsplan und weist darauf hin, dass einige technische Details (Tiefen, Dimensionen, Leitungsführung) erst während der Bauphase endgültig geklärt werden können.

développements à Sicona, le maire Marc Gergen informe des discussions en cours concernant le recrutement éventuel d'un coordinateur sportif cantonal, et François Hilger commente les questions relatives à l'école de musique.

15. Divers de dernière minute

En fin de séance, plusieurs sujets supplémentaires sont abordés.

Esther Triniane signale d'abord une forte surcharge du bus 911 en direction de la Stäreplaz, notamment celui de 6h22, où il n'y aurait plus de places assises dès Saeul.

Le bourgmestre Marc Gergen rappelle que le 911 n'est pas un autobus scolaire et que le syndicat intercommunal Redange sera sollicité.

Elle pose ensuite plusieurs questions concernant la mise en place du Plan local de résilience: répartition des rôles, gestion des stocks, distribution à la population, communication, mobilité. Le maire Gergen indique que les premières directives ont été reçues et que les procédures ultérieures seront discutées avec les autorités locales.

René Zigrand ajoute lui aussi deux questions. Il demande d'abord que les plans définitifs du chantier de la nouvelle passerelle à Pratz soient présentés ce qui a été fait sur-le-champ par le technicien.

Sa seconde question concerne le projet « Maetschent ». Le Sidero entend avancer et prépare la mise en soumission. La commune participera dans les zones où la route nationale sera ouverte, mais la partie aval du secteur n'est pas encore suffisamment définie pour permettre une planification complète.

Fernand Muller présente le plan actuel et précise que plusieurs paramètres techniques – profondeurs, diamètres, tracés – ne seront fixés qu'après ouverture du chantier.

Règlements communaux

Conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, les règlements communaux suivants ont été dûment publiés et affichés au tableau usuel des publications de la commune Préizerdaul :

Décision conseil communal	Titre	Approbation	Publication	Entrée en vigueur
26.11.2025	Règlement concernant le dépôt d'une caution lors de la délivrance d'une autorisation de bâtir- Modification	26.11.2025	28.11.2025	04.12.2025

Fonsy Schreiber-Trierweiler huet hiren 85. Gebuertsdag gefeiert

Réiden/Atert: Bedéngt duerch e gutt gefüllten Agenda huet de Buergermeeschter Marc Gergen mat sengen zwéi Schëffe Fernand Müller a Marc Rehlinger, mat e bësse Verspéidung, onbedéngt drop gehal, mat enger gutt gefüllter Corbeille, dem Fonsy Schreiber- Trierweiler am Numm vun der Gemeng Préizerdau, zum 85. Gebuertsdag di allerbeschte Gléckwësch ze iwwerbréngen. D'Alphonsine, genannt Fonsy gouf gebuer, den 30. August 1940. Mat den Elteren Eugène Trierweiler a Josephine Betz, a mat 4 Geschwëster, huet d'Fonsy hir Kandheet a Jugend um Bauerenhaff zu Proz verbruecht. Den 22. Abrëll 1964 ass Hochzäit gefeiert gi mam Jempy Schreiber vu Platen, wou si zwee de Bauerebetrib an d'Brennerei ,weidergefuer hunn. Hier grouss Freed waren hir

dräi Kanner Pierre, Luc a Josée. Haut ass d'Fonsy och ganz Stolz op hier acht Enkel- a véier Urenkelkanner. Nieft der viller Aarbecht, huet de Gaart, Reesen, Führungen a Fester an der Brennerei, dem Fonsy ëmmer vill Freed gemaach. Leider ass hire léiwe Mann Jempy den 22. August 2017 verstuerwen .Säit Dezember 2018, verbréngt d'Fonsy hire Liewensowend am HPPA – Réiden. Bei dëser schéiner Gebuertsdaysfeier huet den Home- Direkter Dany Oestreicher der Jubilarin am Numm vun der Direktioun mam ganze Personal, weiderhin Zefriddenheet an eng gut Gesondheet fir d'Zukunft zu Réiden am Altersheem gewënscht. Zesummen ass mat der Famill an allen Éieregäscht d'Glas erhuewe ginn an op de 85. Gebuertsdag geprost ginn.

Foto: Charles Reiser



Naissances

29.09.2025

Anna Nepper - Noah Nepper

04.11.2025

Evi Clausse

06.11.2025

Elina Hilger

15.11.2025

Destan Yagbasan

22.11.2025

Lumi Zigrand

Décès

10.10.2025

Paul Mehlen

26.10.2025

Heinrich Philippi

06.11.2025

Nicky Frank

16.11.2025

Léo Weyland

30.11.2025

Joséphine Asseray-Mangen

Dem Léo Weyland zum 90. Geburtstag gratuléiert



Réiden/Atert: Zënter Oktober 2023 verbréngt de Léo Weyland vu Platen säi Liewensowend am HPPA- Réiden/Atert, wou hie ganz gutt versuergt gëtt. Hei konnt hien säin 90. Gebuertsdag feieren. De Léo Weyland ass den 22. Juli 1935 als den eelste vun dräi Kanner zu Platen (Préizerdaul) op d'Welt komm. Seng Elteren waren de Louis Weyland vu Platen an d'Marguerite Goedert vu Rëmmerig. 1962 huet hien sech mam Nicole Schlessen vun Déifferdeng bestuet. Hir grouss Freed waren hir zwee Kanner Jacques a Françoise. Haut gehéieren dräi Enkel- an engt Urenkelkand zur Famill Weyland- Schlessen. Bis zu senger Pensioun war de Léo e ganz kompetenten an engagéierten Englesch- Professor am Lycée Michel Rodange zu Lëtzebuerg. Sengt ganz Liewe war de Léo mat sengem Heemechtsduerf dem Préizerdaul verbonnen an huet sech ganz vill um Duerfliewen engagéiert. Leider ass

seng léif Madame Nicole am Dezember 2021 verstuerwen. Mat e bësse Verspéidung war de Buergermeeschter Marc Gergen mat sengen zwee Schäffen Fernand Muller a Marc Rehlinger bei de Jubilar mat enger gutt gefüllter Corbeille an d'Altersheim op Réiden komm fir dem Léo zu sengem Gebuertsdag am Numm vun der Gemeng Préizerdaul di allerbescht Gléckwësch ze iwwerbréngen. Gratulatione koumen och vum Home- Direkter Dany Oestreicher. Zesummen ass mat der Famill, der Gemeng an der Direktioun d'Glas erhuewe ginn an op de 90. Gebuertsdag ugestouss ginn.

Den Här Weyland huet eis leider den 16. November 2025 verlooss.

Foto: © Charles Reiser

Mariage

29.11.2025

Stefan Vasić & Selma Muratovic

Partenariat

01.12.2025

Lou Majerus & Christina Dermentzoglou

Anniversaires

85 Joer

Alphonsine Schreiber-Trierweiler

90 Joer

Léo Weyland

95 Joer

Jeanne Wolf



🇱🇺 Nei an eise Ressourcenzenteren 🗑️

Du kanns elo deng confidentiel Dokumenter an eis securiséiert Container geheien. 🗑️ Dës ginn an aller Sécherheet an eng agreéiert Fabrik bruecht an zerstéiert, ouni Risiko fir eng Datefuite 🌐.

Denk un alles wat sécher zerstéiert muss ginn :

- 👉 Bankextraiten a Rechnungen,
- 👉 CV'en, Paiziedelen, administrativ Dossieren
- 👉 Ofgelafen ID- oder Bancomats-Kaarten
- 👉 Ënnerschriwwen Dokumenter, Notitzen asw.

Alles dat kanns du an aller Rou an eis Container geheien. ✅ Acceptéiert ginn Haushaltsmengen. ✅

E Geste fir deng Sécherheet a fir d'Ëmwelt! 🗑️🌐

🇫🇷 Nouveau dans nos centres de ressources 🗑️

Tu peux maintenant déposer tes documents confidentiels dans nos conteneurs sécurisés. 🗑️ Ils seront transportés et détruits en toute sécurité dans une usine agréée, sans aucun risque de fuite de données 🌐.

Pense à tout ce qu'il est important de détruire de façon sécurisée :

- 👉 Relevés bancaires, factures
- 👉 CVs, fiches de paie, dossiers administratifs
- 👉 Cartes d'identité et bancaires périmées
- 👉 Documents signés, notes, etc.

Tu peux jeter tout cela en toute sérénité dans nos conteneurs. ✅ Accepté en quantités ménagères. ✅

Un geste pour ta sécurité et pour la planète ! 🗑️🌐

[#sidec](#) [#recycling](#) [#luxembourg](#) [#confidentiality](#)



SOCIAL REUSE

Wiederverwenden statt Wegwerfen!

Geben Sie Ihre funktionsfähigen Geräte für den **Social ReUse** weiter. Bringen Sie Ihre gebrauchten, aber noch funktionstüchtigen oder reparierbaren Geräte in den dafür vorgesehenen ReUse-Bereich beim Ressourcencenter oder bei der Annahmestelle der *SuperDrecksKëscht*® ab. **Wichtig: Ihre Zustimmung zur Weiterverwendung im Rahmen des Projekts „Social ReUse“ ist Voraussetzung.**

Annahmekriterien:

Laptops: max. 10 Jahre alt
(Etiketten auf Unterseite beachten)

Smartphones/Tablets: max. 7 Jahre alt

Kleingeräte (z.B. DVD-Player, Audio):
max. 5 Jahre alt

**Nur vollständige Geräte mit Kabel,
intakt oder reparierbar, keine Korrosion.**

Réutiliser au lieu de jeter !

Donnez vos appareils fonctionnels pour le projet **Social ReUse**. Apportez vos appareils usagés mais encore fonctionnels ou réparables dans la zone ReUse du centre de ressources ou au point de collecte mobile *SuperDrecksKëscht*®. **Important: Votre accord pour la réutilisation dans le cadre du projet «Social ReUse» est indispensable.**

Critères d'acceptation :

Ordinateurs portables : max. 10 ans
(étiquette sous l'appareil)

Smartphones / Tablettes : max. 7 ans

Petits appareils (ex. lecteurs DVD, audio) :
max. 5 ans

**Appareils complets avec câble,
fonctionnels ou réparables, sans corrosion.**

Elektro-Kleingeräte Petits appareils électriques Small electrical appliances



Reuse instead of Throwing Away!

Donate your functional devices for the **Social ReUse** project. Bring your used but still working or repairable devices to the ReUse area at the Resource Center or at the *SuperDrecksKëscht*® mobil collection point. **Important: Your consent for reuse as part of the Social ReUse project is required.**

Acceptance Criteria:

Laptops: max. 10 years old (check label underneath the device)

Smartphones/Tablets: max. 7 years old

Small devices (e.g. DVD players, audio equipment): max. 5 years old

**Devices must be complete with cables,
functional or repairable, and free of corrosion.**



CDV – Centre pour le développement des compétences relatives a la vue

Wat mécht de CDV?

De CDV begleet Kanner a jonk Leit, déi zu Lëtzebuerg wunnen an déi blann sinn oder Stéierunge vun der Vue hunn. Dës Schwierigkeete vun der Vue kënnen esouwuel reng Aeproblemer sinn mee awer och neurovisuel Ursachen hunn. Bei engem neurovisuelle Problem läit d' Ursach net beim A selwer, mee ass zentraler Natur a läit also am Gehier.

Och Bëbeeën a Kanner, déi nach net an d' Schoul gi kënnen op d'Ënnerstëtzung vum CDV zeréckgräifen. Mir suergen dann duerfir, dass dës Kanner optimal op d'Erausfuerrunge vun der Schoul virbereet sinn an den Ufank an der Schoul ouni Schwierigkeete verlafe kann.

Wéini gëtt de CDV kontaktéiert a wie mécht dat?

Di zoustänneg Inklusiounskommissioun (commission d'inclusion) vun der regionaler Grondschouldirektiounen oder dem Lycée kann dem Kompetenzzenter seng Ënnerstëtzung ufroen. Dat geschitt iwwert d'Commission nationale d'inclusion (CNI). Hei ass den Accord vun den Elteren néideg. Eréischt nodeems eist spezialiséiert Personal e spezialiséierten Diagnostik erstallt huet a Schwierigkeete festgestallt gi sinn, déi esou eng Ënnerstëtzung sënnavoll maachen, kann de CDV aktiv ginn. (méi dozou op : www.inclusion-scolaire.lu)

Eng Demande fir engem konkrete Verdacht no ze goen, kann awer och vun den Elteren, respektiv vum erwuessene Schüler selwer, gemaach ginn.

Wéi schaffe mir?

Den CDV huet keng eege Klassen a probéiert also all Schüler a Schülerin a senger aktueller schoulescher Situatioun esou ze ënnerstëtzen, dass hien oder hat net benodelegt ass am Verglach mat den anere Schüler a Schülerinnen. Dat maache mir andeems mir vill Hëllefsmëttel ubidden an de Schüler oder d' Schülerin och am Gebrauch dovunner ënnerriichten. Ausserdeem ënnerstëtze mir d' Léierpersonal mat adaptéiertem didakteschem Material, dat zum Deel an eise hausinternen Hëllefsmëttelservice ausgeschafft an hirgestallt gëtt. Eis Schüler a Schülerin kréien bei Bedarf och ugepasste Print an Digitalmedien ugebuede. Natierlech hu mir nach vill weider Ënnerstëtzungsmoosnamen a Programmer (ambulant Interventiounen an der Klass, Reedukatioun, asw.), déi der Vilfalt vun eise Schüler a Schülerinnen an hire spezifesch Schwierigkeeten entsprechen.

Bei eise Schüler a Schülerin sti mir dann och zur Säit wann et heescht den Iwwergang an de Beruff ze gestalten. Mir

kënnen do hëllefen d'Aarbechtsplaz ze konfiguréieren an techesch den Ufuerderunge vum Service un de neie Mataarbechter oder Mataarbechterin vum Betrib unzepassen. Domadder droe mir dozou bäi, dass d'Aarbechtsplaz den Erausfuerrungen entsprécht, déi di betraffe Persoun schonns bewältege kann.

Eng weider Aufgab vum CDV ass den Dépistage, den am Cycle 2.1 an der Schoul duerchgefouert gëtt.

Ausserdeem bitt den CDV iwwert d'Erwuessenebildung vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend eng Hellewull vu Couren un, déi sech spezifesch un erwuesse Leit riiht. Dir kënnt iech, wann dir eng Stéierung vun der Vue hutt, hei a bal 100 verschidde Coure androen: <https://www.lifelong-learning.lu/recherche/formation/de?keyword=cdv>.

Wéi kontaktéieren ech de CDV?

Fir weider Informatiounen kënnt dir gären den CDV ënnert der Telefonsnummer: 45 43 06-1 oder der Email Adresse: info@cc-cdv.lu kontaktéieren. Op eiser Internetsäit fannt dir vill weider Informatiounen zum CDV: <https://cc-cdv.lu/fr> respektiv <https://cc-cdv.lu/de>

Wat kascht dat?

Den CDV ass e Kompetenzzenter vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend a seng Servicer sinn domadder gratis.



10 Joer LEADER am Wëlle Westen

Wéi feiert een am Beschten eng ganz Regioun?

Mat vill Häerz, engem Bus voll engagéierte Mënschen, mat Geschicht am Gepäck an enger gemeinsamer Zukunftsvisioun!

Den 11. Oktober huet de LEADER Wëlle Westen säin 10. Anniversaire gefeiert. D'Christiane Thommes-Bach, Presidentin vum LEADER-Grupp, huet d'Gäschte am Amphitheater zu Gréiwels empfaangen, éier et mam Bus op eng Rees duerch d'Regioun gaangen ass.

Den éischte Stopp war zu Bilschdref am Keramikatelier, ee vun den éischten LEADER-Projeten aus de 1990er Joren, deen nach haut Léit zesummebréngt. D'Buergermeeschtesch vun der Gemeng Rammerech, Myriam Schaack-Binck huet d'Gäschte empfaangen éier de Fränz Jacques de Grupp begrüsst, a mat vill Begeescherung duerch den Atelier gefouert huet.

Duerno gong et op Biekerech bei d'Kulturmillen an de Camille's Gaart, wou de LEADER-Grupp en Äppelbam geplanz huet. All Buergermeeschtesch an Buergermeeschter vun de

néng Membersgemengen vum LEADER Wëlle Westen huet e Filzapel un de LEADER-Bam gehaangen – e staarkt Zeeche fir den Zesammenhalt an d'Engagement an der Regioun!

De feierlechen Ofschloss war zu Randschelt an der Scheier vum Musée Thillenvogtei. Nieft der Presidentin Christiane Thommes-Bach, hunn och de Paul Engel, Buergermeeschter vun der Gemeng Groussbus-Wal, an d'Martine Hansen, Ministesch fir Landwirtschaft, d'Roll vum LEADER als Motor fir d'Regionalentwicklung ënnerstrach.

Zesummen mat LEADER konnt am Wëlle Westen an de leschten 10 Joer vill beweegt, entwéckelt a verbonne ginn. Elo freeë mir eis op déi nächst zéng Joer voller neier Iddien a Projeten – vu Mënschen aus der Regioun, fir Mënschen an der Regioun!

Dir fannt Informatiounen iwwert d'Regioun, d'Projeten an Ënnerstëtzungsméiglechkeeten op www.leader.lu

Fotoen: ©Liz Hacken





SICONA



Steegaart op der Haaptplaz



Heed „an der Erdt“



Um Prëitzerberg



ökologesche Parking



Renaturéierung „Sauerwisen“ zu Proz

Helfen Sie beim Artenschutz! Participez à la protection des espèces!



Mauersegler und Schwalben: unsere Dorfbewohner suchen ein Zuhause

Mauersegler, Mehl- und Rauchschnalben sind typische Arten in unseren Dörfern. Sie finden, wegen der modernen Bauweise, leider immer weniger geeignete Nistplätze für die Aufzucht des Nachwuchses in den Ortschaften. Das Naturschutzsyndikat SICONA analysiert im Auftrag der Gemeinde, wo geeignete und besiedelte Nester vorhanden sind, und wo zur nachhaltigen Unterstützung der jeweiligen Kolonien weitere Nistmöglichkeiten geschaffen werden können.

Die Gemeinde unterstützt die Bemühungen zum Schutz der siedlungsbewohnenden Arten und fördert das Anbringen von Nisthilfen an öffentlichen und privaten Gebäuden. Naturnahe Grünanlage sowie Weiher, Teiche oder Pfützen sind geeignete Futter- und Wasserquellen.

Helfen Sie mit und installieren Nisthilfen für unsere Dorfbewohner! Bei Interesse erreichen Sie uns per E-Mail oder Telefon.



Installation von Nisthilfen für Mehlschnalben. - Installation de nids pour l'hirondelle de fenêtre. © SICONA

Martinets et hirondelles : des nids pour nos oiseaux urbains



Martinet noir et hirondelles sont des espèces typiques de nos villages et remplissent une fonction importante. Cependant, en raison des méthodes de construction modernes, ils trouvent de moins en moins de sites appropriés pour construire leurs nids et élever leurs petits dans les localités. À la demande de la commune, le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA identifie les populations et les endroits adaptés à la nidification, dans le but de protéger les espèces en milieu urbain et de soutenir durablement les colonies.

La commune porte les efforts visant à protéger les espèces qui vivent dans les zones urbaines et encourage l'installation de nichoirs sur les bâtiments publics et privés. Les espaces verts proches de l'état naturel ainsi que les plans d'eau, les mares ou les flaques constituent des sources de nourriture et d'eau indispensables.

Contribuez vous aussi et installez des nichoirs pour nos amis de l'air ! Si vous êtes intéressé, contactez-nous par e-mail ou par téléphone.



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der Strukturvielfalt. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Neuanlage und die Wiederherstellung von naturnahen Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA regroupe 44 communes membres situées dans le sud-ouest et le centre du Luxembourg. L'objectif de SICONA est de préserver la biodiversité locale et la diversité structurelle. À côté des travaux d'entretien du paysage, la création et la restauration d'habitats naturels est l'une des priorités du SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu - sicona.lu



Hand in Hand Partnerschaftlicher Erfolg



Naturschutz und Landwirtschaft: Gemeinsam mehr erreichen



Das Naturschutzsyndikat SICONA setzt sich dafür ein, dass Natur- und Kulturlandschaft in enger, kooperativer Zusammenarbeit mit den Landnutzern erhalten werden. Dabei wird auf nachhaltige Weise Artenvielfalt gefördert sowie Lebensqualität geschaffen.

Extensive Nutzung im Rahmen der Biodiversitätsprogramme

SICONA fördert die extensive Nutzung landwirtschaftlicher Flächen in Form von Biodiversitätsverträgen und setzt sich für deren Honorierung über Prämien ein. Ein erfahrenes Team berät heute über 270 Landwirte zur bestmöglichen Nutzung von fast 2.000 ha Wiesen, Weiden und Biotopflächen und hilft bei Fragen zu vertraglichen Regelungen der Biodiversitätsprogramme. Diese sind eine echte Wertschätzung der Arbeit, die die Landwirte mit der extensiven Nutzung für die Artenvielfalt erbringen.

Entbuschungen und Wiederherstellung von Grünland

Alljährlich führt SICONA Entbuschungen von meist hängigen Flächen durch, auf denen Gehölze überhand genommen haben, um die Flächen zur Nutzung wieder freizustellen. Zusätzlich werden Zäune errichtet, die die Beweidung mit Vieh ermöglichen. Die Landwirte gewinnen also wieder Nutzflächen dazu! Und für den Naturschutz bedeutet dies: Durch Renaturierungen entstehen artenreiche Wiesen, die wertvolle Ökosystemleistungen für das Allgemeinwohl erfüllen.



Nach Umsetzung der Renaturierungsarbeiten ist eine artenreiche Wiese entstanden, die der Bewirtschafter mit einem Biodiversitätsvertrag extensiv nutzen kann.

Nisthilfen, Obstbaumpflanzung und Heckenschnitt

Nisthilfen für unsere bedrohten Dorfarten wie Schwalben oder Schleiereulen werden kostenlos montiert, kontrolliert und gesäubert. Weitere Nutzenaspekte stellen die Pflanzung und die Pflege von Obstbäumen dar. Das Obst kann genutzt werden und die Bäume spenden dem Weidevieh im Sommer Schatten. SICONA unterstützt die Landwirte auch beim Unterhalt der Hecken in ihren Parzellen. Die Funktionen der Hecken wie Wind- und Erosionsschutz werden so erhalten.

Nationale Projekte als Mehrgewinn für alle

Bei *Natur genießen* erhalten Landwirte, die die Kriterien einer nachhaltigen Bewirtschaftung erfüllen, die Möglichkeit, ihre Produkte in Bildungseinrichtungen zu einem fairen Preis zu verkaufen – ein großer Absatzmarkt wurde erschlossen. Dafür erfüllen sie die Kriterien einer nachhaltigen Bewirtschaftung und fördern somit die Biodiversität. Auch beim *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*, bei denen Wildpflanzen zur Saatgutproduktion angebaut werden, sind unsere Landwirte die Hauptakteure!



Fast 2.000 ha artenreiches Grünland sind in der SICONA-Region unter Biodiversitätsvertrag und werden extensiv von Landwirten genutzt. Die Beratung zu den Verträgen erfolgt durch SICONA.

Hand in Hand

„Landwirte berichten



Zusammenarbeit, die sich lohnt für Mensch und Natur!

Wie die Landnutzer ihre Zusammenarbeit mit SICONA sehen und warum sie sich für die Projekte und Maßnahmen mit uns auf ihren Flächen entschieden haben, das haben sie uns in Interviews erzählt:

Betrieb Jeff und Rick Thiry, Schouweiler

„Wenn ich über die Jahre zurückblicke, fallen mir viele Sachen ein, die SICONA bei uns für den Naturschutz gemacht hat. Wir sind von Anfang an bei *Natur genéissen* dabei und davon überzeugt. Wir haben dadurch einen großen Markt bei den Kindertageseinrichtungen bekommen und liefern unsere Milchprodukte dorthin. Im Rahmen des Projektes hat SICONA bei uns fast 50 Obstbäume gepflanzt, einen Weiher für Amphibien angelegt und auf einer Biodiversitäts-Weide einen Zaun ersetzt. Auch Nester für Rauchschwalben, eine Schleiereulenkiste, eine Röhre für den Steinkauz und Greifvogelwarten haben wir seitdem. Die Planung und Umsetzung davon hatte Hand und Fuß und war immer verlässlich, sodass wir auch in Zukunft gerne mit SICONA zusammenarbeiten.“



Karelshaff, Greg Colling, Colmar-Berg

„Ich bin im *Natur genéissen* mit unseren Hähnchen als Produkt dabei. Als Bio-Betrieb machen wir schon sehr lange Direktvermarktung, doch bietet sich mit dem Projekt ein breiter Absatzmarkt an, den wir nutzen wollen. Um noch einige Landschaftselemente auf unseren Flächen zu schaffen, hat SICONA auf unseren Flächen Obstbäume gepflanzt, die auch von ihnen geschnitten werden. Sie haben mich zudem gut beraten, da ich nun unsere schon seit Jahrzehnten extensiv genutzten Äcker in das „Schutzacker“-Programm vom Biodiversitäts-Reglement aufnehmen lassen kann und das lohnt sich finanziell. Alles in allem eine gewinnbringende Kooperation für uns und für die Natur, die uns als Bio-Betrieb auch sehr am Herzen liegt.“

Betrieb Frank Wagener, Feulen

„Die Zusammenarbeit mit SICONA kann ich nur als Win-Win-Situation beschreiben. Ich habe über 20 ha Weideland unter Biodiversitätsvertrag, wo ich von SICONA immer gut beraten wurde. Darunter sind mit Schlehen verbuschte Hänge, die ich vorher nicht mehr nutzen konnte und von SICONA entbuscht wurden sowie ein Acker, der in Grünland umgewandelt wurde. Auch wurde ein gut ein Kilometer langer Zaun gesetzt. Meine Hecken werden im Winter von ihnen geschnitten – ein Service, auf den ich gerne zurückgreife. Ich bin froh, dass es diese Möglichkeiten für meine Flächen gibt und bin gerne bereit wieder ein Projekt mit SICONA umzusetzen.“



Betrieb Jo und Chris Leytem, Mamer

„Bereits unser Vater hat mit SICONA erste Biodiversitätsverträge abgeschlossen, die wir seit der Betriebsübernahme fortführen. Wir haben gut 5 ha unter Vertrag, auf denen wir Heu machen, das wir an unsere Rinder verfüttern. Vor ein paar Jahren hat SICONA zwei Flächen direkt neben unseren renaturiert. Diese beiden Wiesen bewirtschaften wir nun mit, haben auch Biodiversitätsverträge darauf abgeschlossen und machen dort Heu. Auf diese Weise haben wir Nutzflächen dazu bekommen, was für einen noch wachsenden Betrieb wie unseren natürlich sehr erfreulich ist. Die Zusammenarbeit hat bisher immer einwandfrei geklappt, die Mitarbeiter sind hilfsbereit und wir arbeiten sehr kollegial zusammen.“

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der Strukturvielfalt. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Wiederherstellung von naturnahen Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu - sicona.lu



Die Gemeinde setzt sich ein für den Naturschutz

Gemeinsam mit dem Naturschutzsyndikat SICONA

Die Gemeinde Préizerdaul ist seit 2010 Mitglied des Naturschutzsyndikats SICONA. Seither wurden zahlreiche Arbeiten zum Arten- und Biotopschutz umgesetzt. Die Gemeinde unterstützt mit Hilfe des Naturschutzsyndikats SICONA die Bemühungen zum Schutz der siedlungsbewohnenden Vogelarten, unterhält Streuobstwiesen und Landschaftsstrukturen, wie Hecken, renaturiert Feuchtgebiete und legt Weiher an, pflegt eine Heide und Blumenwiesen, begrünt naturnah den Siedlungsbereich, unterstützt die extensive Landwirtschaft.

In Zahlen bedeutet das konkret, dass:

- ✓ 96 Nistkästen für Schleiereule, Steinkauz, Wasserramsel, Wanderfalke, Mehlschwalbe und Singvögel installiert wurden.
- ✓ 112 Obstbäume neu gepflanzt wurden und seitdem unterhalten werden.
- ✓ 455 alte Obstbäume fachgerecht geschnitten wurden.
- ✓ 40 einzelne Heckenstöcke neugepflanzt wurden.
- ✓ jedes Jahr etwa 20 km Hecken geschnitten werden.
- ✓ 1 ha Heidefläche neuangelegt wurde.
- ✓ 4 naturnahe Grünflächen innerorts angelegt wurden.
- ✓ 1 Weg entsiegelt wurde.
- ✓ 5 neue Weiher und weitere 5 Stillgewässer ökologisch aufgewertet wurden.

Viele dieser Maßnahmen zur Erhaltung der Biodiversität und zum Wohle des Miteinanders zwischen Mensch und Natur werden der Gemeinde im Rahmen des vom Umweltministerium geförderten Naturpaktes angerechnet. Die Gemeinde trägt zudem tatkräftig dazu bei, die Ziele des Nationalen Naturschutzplans gemeinsam zu erreichen.

Weitere Informationen auf [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Artenvielfalt und der naturnahen Lebensräume. Neben Landschaftspflegearbeiten ist die Neuanlage und Wiederherstellung von Lebensräumen ein Schwerpunkt der Arbeit von SICONA.

12, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu

La commune s'engage pour la protection de la nature

Ensemble avec le syndicat pour la conservation de la nature SICONA

La commune Préizerdaul est membre du syndicat pour la conservation de la nature SICONA depuis 2010. De nombreux travaux ont été réalisés pour protéger les espèces et les biotopes. Avec l'aide de SICONA, la commune soutient les efforts visant à protéger les espèces d'oiseaux vivant dans les zones urbaines, entretient des vergers et des structures paysagères telles que des haies, renature des zones humides et crée des mares, entretient une lande à callune et des prairies fleuries, aménage des espaces verts proches de la nature dans les zones urbaines et favorise l'agriculture extensive.

Les chiffres illustrent les mesures de protection réalisées jusqu'ici :

- ✓ installation de 96 nichoirs pour les chouettes effraies, les chouettes chevêches, les cincles plongeurs, les faucons pèlerins, les hirondelles de fenêtre et les oiseaux chanteurs ;
- ✓ plantation et entretien de 112 arbres fruitiers ;
- ✓ taille professionnelle de 455 vieux arbres fruitiers ;
- ✓ plantation de 40 plants de haies individuels ;
- ✓ taille d'environ 20 km de haies chaque année ;
- ✓ renaturation de 1 ha de lande à callune ;
- ✓ aménagement de 4 espaces verts proche de la nature en milieu urbain ;
- ✓ renaturation d'un chemin de campagne ;
- ✓ revalorisation écologique de 5 nouveaux mares et 5 autres plans d'eau ;

Bon nombre de ces mesures visant à préserver la biodiversité et à favoriser la cohabitation entre l'humain et la nature sont valorisées en faveur de la commune dans le cadre du Pacte nature soutenu par le ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité. La commune contribue en outre activement à joindre les objectifs du Plan national de protection de la nature.

Plus d'info sur [sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA regroupe 44 communes membres situées dans le sud-ouest et le centre du Luxembourg. L'objectif de SICONA est de préserver la biodiversité locale et la diversité structurelle. À côté des travaux d'entretien du paysage, la création et la restauration d'habitats naturels est l'une des priorités du SICONA.1

2, rue de Capellen L-8393 Olm - T: 26 30 36 25 - E: administration@sicona.lu



Wie wäre es, wenn Sie mit der Installation einer Wärmepumpe Komfort und erneuerbare Energien vereinen?

Die Wärmepumpentechnologie ist moderne und energieeffiziente Heiztechnik: Sie gewinnt Energie aus Luft, Erde oder Wasser und wandelt sie in Wärme für Ihr Zuhause um. Dadurch lassen sich Heizkosten senken und CO₂-Emissionen nachhaltig reduzieren.

Oft kursieren Vorurteile: Wärmepumpen seien nur in Kombination mit einer Fußbodenheizung geeignet, ineffizient bei Kälte oder schlichtweg teuer. Die Realität sieht jedoch anders aus: Wärmepumpen arbeiten auch bei niedrigen Außentemperaturen zuverlässig, eignen sich auch für bestehende Gebäude, bieten einen hohen Komfort und benötigen wenig Wartung.

Attraktiv wird der Umstieg auch durch finanzielle Vorteile, dank der staatlichen und kommunalen Beihilfen sowie der Zuschüsse der Energieversorger.

Für den Einstieg lohnt sich die **kostenlose und unabhängige Grundberatung** von Klima-Agence. Zusätzlich stehen praktische Tools zur Verfügung:

- Die **Checkliste „Wärmepumpen in Wohngebäuden“** für Privatpersonen fasst übersichtlich alle wichtigen Punkte von Planung bis Betrieb zusammen und hilft dabei, das Projekt gut vorzubereiten und erfolgreich umzusetzen: klima-agence.lu/de/installation-waermepumpe
- Mit dem **Beihilfensimulator** können Sie die verfügbaren Förderbeträge (staatliche Klimabonus-Beihilfen, kommunale Förderungen oder Zuschüsse der Energieversorger) simulieren: beihilfen.klima-agence.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Unabhängige und kostenlose Beratung
klima-agence.lu • 28 33 44



Et si, avec l'installation d'une pompe à chaleur, vous pouviez allier confort et énergie durable ?

La pompe à chaleur est une technologie de chauffage moderne et performante. Elle capte l'énergie de l'air, du sol ou de l'eau et la transforme en chaleur pour votre logement. Résultat : une baisse des factures et une réduction durable des émissions de CO₂.

De nombreuses idées reçues circulent : réservées uniquement aux planchers chauffants, inefficaces en hiver ou trop coûteuses. La réalité est bien différente : les pompes à chaleur fonctionnent de manière fiable même par basses températures, conviennent aussi aux bâtiments existants, offrent un grand confort et nécessitent peu d'entretien.

Le passage à la pompe à chaleur devient encore plus intéressant grâce aux avantages financiers : aides étatiques, communales et ceux des fournisseurs d'énergie.

Pour bien démarrer, profitez du **conseil gratuit et indépendant** de Klima-Agence. Des outils pratiques sont également à votre disposition :

- la **check-list pompe à chaleur** pour les particuliers, qui résume clairement tous les points essentiels de la planification à l'exploitation et aide à préparer et réussir votre projet : klima-agence.lu/installation-pac
- Le **simulateur des aides**, pour simuler les montants disponibles (aides étatiques Klimabonus, subventions communales ou programmes des fournisseurs d'énergie) : aides.klima-agence.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Conseil indépendant et gratuit
klima-agence.lu • 28 33 44

REPAIR CAFE 2026

Nächst REPAIR CAFE'EN am KANTON RÉIDEN Prochains
RDVs du REPAIR CAFE du CANTON DE REDANGE

Samschdes / Samedi 31.01.2026

zu / à Saeul

14h00-17h00 – Salle des fêtes
7, route d'Arlon 7471 Saeul

Samschdes / Samedi 14.03.2026

Zu / à Oспern

14h00-17h00 – Centre Culturel
31A, rue principale 8540 Oспern

Samschdes / Samedi 13.06.2026

Zu / à Vichten

14h00-17h00 – Festsall 32, rue
principale 9190 Vichten

Samschdes / Samedi 17.10.2026

Zu / à Folschette

14h00-17h00 – Centre Culturel 40,
rue principale 8834 Folschette

Organisateurs: repaircafe.lu & kanton-reiden.lu

Ugebueden Atelieren :

Elektresch, Elektronesch, Vëloen, kleng
Bitzaarbechten, Schläifatelier fir
Messen, Informatik

Ateliers proposés :

Electrique, électronique, vélos, petits tra-
vaux de couture, affûtage de couteaux,
informatique

Jiddereen ass wëllkomm !

Gratis & ouni Umeldung!

Tout le monde est le bienvenu !

La participation est gratuite et sans
inscription.



Kleeschen

05.12.2025





De Kleeschen um Chantier



Kürbisschnitzen 24.10.2025



Wantermaart Marché d'hiver



D'Maison Relais huet den 28. November hiren traditionelle Wantermaart ofgehalen. Trotz dem net ideale Wieder mat e bësse Reen war et eng ganz häerzlech a gemittlech Ambiance.

Nieft engem Bastelstand haten d'Kanner sech vill Méi ginn a selwer gebitzte Saachen ugebueden, déi ee kafe konnt. Den Erléis vun 1000 Euro kënnt „Aide au Bénin“ zegutt.

Och fir lessen a Gedréngs war beschtens gesuergt: Nieft Glühwäin a Schocki gouf et souwuel séiss Schneekegkeete wéi och häerzhaft Leckereien.

Eng flott Iddi war eng Tombola, bei där jiddereen automatesch Deel geholl huet, deen e Pullover mat Chrëscht-Motiven un hat.

Fir déi musikalesch Animatioun hunn ënner anerem déi nei gegrënnt Präizerdauler „Startmusikanten“ gesuergt: Si haten hiren éischten offizielle Concert, a si hunn net enttäuscht. Natierlech huet och déi grouss Präizerdauler Musik net dierfe feelen, déi flott Chrëschtlieder zum Beschten ginn huet.

D'Kanner vun de Cyclen 1-4 aus der Maison relais hu gedantz a gesongen an domat net nëmmen hiren Eltere vill Freed gemaach.

Am Ganze war de Chrëschtmaart nees ee vollen Erfolleg, an et huet ee gesinn, dass vill Aarbecht a Léift an d'Virbereedunge gefloss sinn.

Le 28 novembre, la Maison Relais a organisé son traditionnel marché d'hiver. Malgré une météo peu idéale avec de la pluie, l'ambiance était très chaleureuse et conviviale.

En plus d'un stand de bricolage, les enfants avaient fait beaucoup d'efforts et proposaient des objets confectionnés par leurs soins. Les recettes de ce stand (1000 euros) seront intégralement versées à « Aide au Bénin ».

Il y avait également de quoi manger et boire : en plus du vin chaud et du chocolat chaud, on trouvait aussi bien des douceurs sucrées que des spécialités salées.

Une belle idée était une tombola, à laquelle on participait automatiquement en portant un pull avec des motifs de Noël.

Pour l'animation musicale, les tout nouveaux « Startmusikanten » ont assuré l'ambiance : ils donnaient leur premier concert officiel, et ils n'ont pas déçu. Bien sûr, la grande « Préizerdauler Musik » ne pouvait pas manquer non plus et a interprété de magnifiques chants de Noël.

Les enfants des cycles 1 à 4 de la Maison Relais ont dansé et chanté, procurant ainsi beaucoup de joie non seulement à leurs parents.

Dans l'ensemble, le marché de Noël a été de nouveau un plein succès, et l'on pouvait voir que beaucoup de travail et d'amour avaient été investis dans les préparatifs.



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

ADVENT A CHRËSCHTDEEG AN EISER PAR

>> **Donneschdig, den 18. Dezember** an der Kierch am PRÉIZERDAUL vun 17.30 -18.30 Auer:
Ubiedung & Beichtgeleeeënheet, uschlëssend ass Mass.
Adoration & soirée de confession, suivi de la célébration de la messe.



D'Käerze mam Friddenslicht ginn no de Massen vun de Scouten Biekerich & Groussbus verdeelt. Den **Erléis ass fir een humanitären Projet** vun der LGS – Guiden & Scouten Lëtzebuerg.

>> **HELLEG OWEND - Mëttwoch, 24. Dezember:**
zu Réiden um 18.30 Auer: Chrëschtmetten mat Verdeelen vum Friddenslicht
zu Ell um 18.30 Auer: Chrëschtmetten mat Verdeelen vum Friddenslicht

>> **HELLEG FAMILL - Sonndig, den 28. Dezember:**
zu Useldeng um 10.45 Auer: Festmass
zu Réiden um 18.30 Auer: Owesmass

>> **CHRËSCHTDAG - Donneschdig, 25. Dezember** um 10.00 Auer am Préizerdall
Festmass mat Verdeelen vum Friddenslicht.

>> **Sonndig, de 4. Januar 2026** um 16.00 Auer zu Wahl an der Kierch: CONCERT „LIDDER OP DRÄIKINNIKSDAG“ mat de Choralen NÄERDEN & WAHL

>> **STIEFESDAG - Freidig, de 26. Dezember:**
zu Osper um 10.45 Auer:
Festmass mat Verdeelen vum Friddenslicht

>> HÄERZLICH INVITATION

Wann Dir Freed um Sängen hutt, sidd Dir häerzlech wëllkomm an de Choralen aus der Par Atertdall. Gären kënnt Dir lech direkt un d'Sänger wenden oder am Parbüro zu Réiden Informatiounen froën.

BEICHT A KRANKEKOMMIOUN • CONFESSION ET COMMUNION

Wann Dir duerch Krankheet oder Schwächt net méi kennt um Gottesdéngscht deelhuelen, an d'Kommioun gären ëmpfängt, dann mellet lech w.e.gl. beim Marie Claire Rasqué (Kranken- an Altenpastoral) Tel: 621 618 855. Wann Dir gären beichte wëllt, da mellet lech beim Pater Jean-Jacques Flammang, Tel: 661 746 852.

Si vous souhaitez une visite ou recevoir l'eucharistie à domicile, veuillez appeler Mme Marie Claire Rasqué (Pastorale des malades) au tél. 23 62 07 20 / 621 618 855. Si vous souhaitez le sacrement de la confession, veuillez contacter Père Jean-Jacques Flammang au tél : 661 746 852.

**D'Pastoraléquipe wéinscht lech all schéi Chrëschtdeeg.
L'équipe pastorale vous souhaite un joyeux Noël.**

De Masseprogramm fannt Dir an eisem Parbréif oder um Internet <https://web.cathol.lu/article8890>



Centre paroissial :
40, Grand'rue
L- 8510 Redange-Attert

Site: cathol.lu/atertdall

Équipe pastorale :

Père Jean-Jacques Flammang
SCJ, curé-doyen
Tél. : 661 746 852 - jjf@scj.lu

Père Antoine Do SCJ, vicaire
Tél. : +33 695 24 33 19
antoine.do@cathol.lu

Père Jacques Bagnoud,
subsidaire,
jacques.bagnoud@cathol.lu

Père Vincent Billot, subsidiaire
vincent.billot@cathol.lu

Secrétariat & commande messes :

Michèle Asseray, secrétaire
Tél. : 23 62 10 53
atertdall@cathol.lu

Kranken- & Altenpastoral :

Marie Claire Rasqué
Tél. : 23 62 07 20 / 621 618 855

Nout-Telefon

**Begriefnispastoral |
Équipe de funérailles -
urgences :**
Tél. : 621 686 102

Réidener Juegdbléiser hun d'Haupeschmass verschéinert

Zënter 1990 ass et di schéin Traditioun vun de Réidener Juegdbléiser ëm Haupeschdag, vir d'Haupeschmass all Joer an engem aneren Eck vum Réidener Kanton ofzehalen. An der mat schéiner Juegddekorioun gerëschter Kierch am Préizerdaul gouf de Gottesdéngscht dëst Joer da vum Pater Jean-Jacques Flammang zeeléiert. Passender Weis hunn di Réidener Juegdbléiser ënnert der Leedung vum Marc Pletgen fir di musikalesch Verschéinerung vun der Hubertusmass an der Préizerdauler Kierch, gesuergt. A senger Predigt ass de Jean-Jacques Flammang op d'Missioun an d'Passioun vum Jeeër an der Natur ënnert hirem Schutzpatroun dem

hl. Hubertus agaangen. Säin spezielle Merci huet hien de Réidener Juegdbléiser ausgesprach fir di schéin Traditioun, d'Haupeschmass all Joers op en neits mat hire klangvollen Instrumenter ze verschéinere. Och de President Guy Schank huet zum Schluss vun der Mass all Bedeelegten säi Merci ausgedréckt, déi zur Gestaltung vun der 34. Haupeschmass am Préizerdaul bäigedroen hunn. Mat engem vun de Juegdbléiser beim Fâkelschäin offréiertem Concert mat Juegdmusek an engem Glas Glühwäin huet des schéi Feier am Schoulhaff am Préizerdaul hire wüdeggen Ofschloss fonnt.

Fotoen: © Charles Reiser

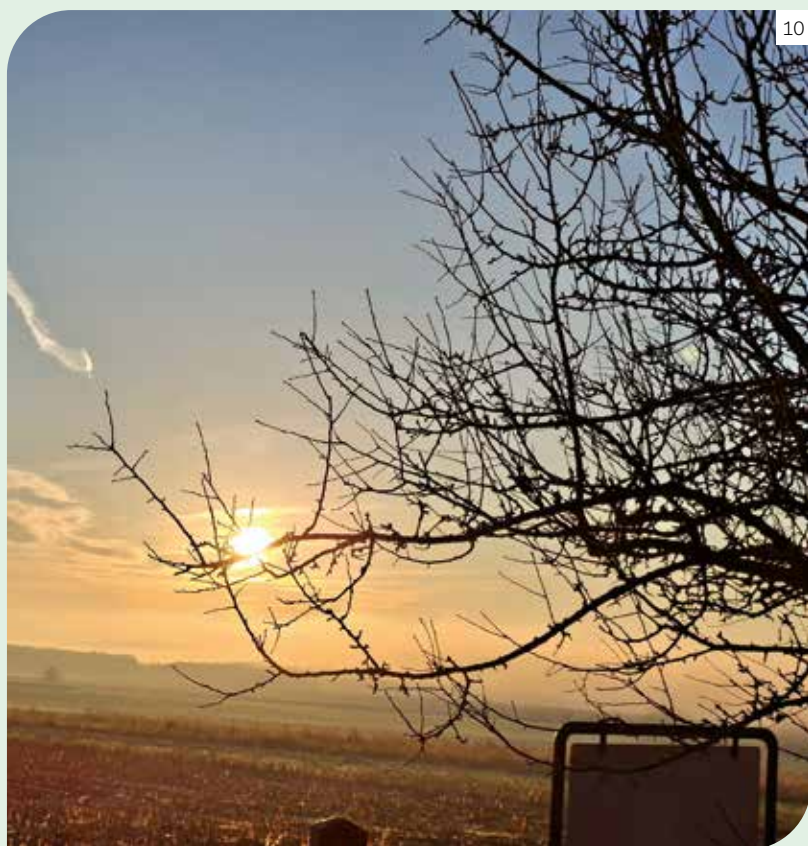
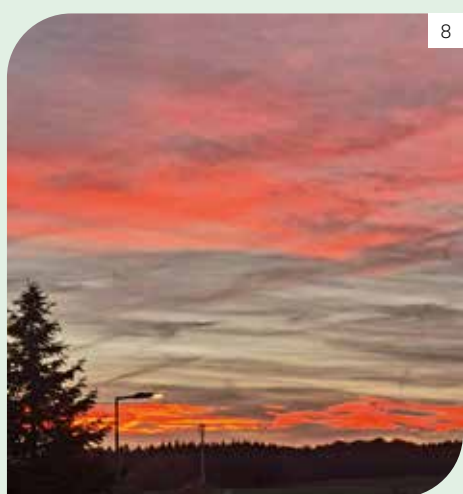


FOTOEN AUS DER GEMENG

- 1 Astrid Origer
- 2 Tom Demuth
- 3-7 Charles Reiser
- 8-9 Jana Hoffmann
- 10 Gast Kuffer
- 11-12 Mireille Zimmer

An dëser Rubrik fann dir Fotoen déi eis Dauler Bierger erageschéckt hunn. De Schäfferot seet jidderengem Merci dee sech un dëser Aktioun bedeelegt. Dir kënnt eis och weider hin gäre Fotoen iwuer email op buet@preizerdaul.lu schécken.





Caeciliefeier mat Éierung vu laangjärege Musikanten am Präizerdaul

Déi helleg Caecilia, Schutzpatréinerin vun de Musikanten a Sänger gëtt all Joer och landeswäit gefeiert. Och am Präizerdaul ass dëst Joer am Kader vun enger Owendsmass, zelebriert vum Jacques Bagnoud dësen Dag gefeiert ginn. Fir de musikaleschen Encadrement vun der Mass huet di Präizerdauler Musik gesuergt während den Ensemble Vocal Präizerdaul zum anglikaneschen Deel vun dëser Eucharistiefeier bäigedroen huet. Beim traditionelle Banquet op der Roudbaach huet de President vun der Präizerdauler Musik, Franz Hilger, drop gehale fir alle Musikantinnen a Musikante mam Virstand a Leit déi dat ganz Joer och benevole ganz aktiv waren, säin oprichtegen Merci ausgesprach. Mat besonnescher Freed konnt déi nei Musikantin an zugläich och neie Member am Gemengerot, Triniane Esther, och härezech begréisst ginn. Den neie „Startmusikanten“ ass och vill Freed an Ausdauer bei der Musik gewënscht ginn. De Jean- Paul Kinnen, als Delegéierte vun der UGDA huet d'Gléckwësch vum Zentralcomité vum Verband, der Präizerdauler Musik iwwerbruecht an hir an Zukunft mat hirer Jugend weiderhin zesammenhalen a Freed mat schéiner Musik an der Gemeng mat op hire Wee gin. Weiderhin huet hien een Opruff gemaach fir sech an de Comité vun der UGDA ze melle fir an Zukunft di fräi Plazen och kënnen nei ze besetzen. No senge beschte Gléckwësch si follgend laangjäreg Musikantinnen a Musikante mat UGDA- Auszeechnunge geéiert ginn: de Félix Muller an d'Sarah Els- Lagodny hunn eng „medaille de mérite“ en bonze fir 10 Joer ugespéngelt kritt.

D'Vizepresidentin Carine Zuang an d'Jenny Lopes (entschëllegt), béid schonn 20 Joer Musikantin, fir si gouf et eng „médaille de mérite en argent“. De Max Els ass fir 30 Joer an der Musik mat der „médaille de mérite en vermeil“ dekoréiert ginn. De René Lanners schonn zënter 40 Joer aktive Musikant ass mat der „médaille en vermeil avec palmettes“ geéiert ginn. Scho 50 Joer laang ass d'Lucia Albergio bei der Präizerdauler Musik aktiv an ass mat der „médaille de mérite en argent Grand- Duc Adolphe“ ausgezeechent ginn. Am Numm vun der Gemeng Präizerdaul huet de Schëffe Fernand Müller der Präizerdauler Musik mat deene Geéierten déi allerbeschte Gléckwësch verbonne mat engem grouse Merci fir d'Engagement iwwerbruecht.

Fotoen: © Charles Reiser





Latest:

Nordmeeschterschaft:

De 23. November war den DT Préizerdaul mat 20 Spiller op der Nordmeeschterschaft ze Ettelbréck vertrueden a krut insgesamt 13 Medailen.

- 2. Plaz fir de Bogdan Singeorzan an de Jean-Marc Dijou am Double Messieurs
- 3. Plaz fir de Fernand Pettinger an de Foos Ferber am Double Messieurs
- 3. Plaz fir de Bernard Peschon an d' Jona Schroeder am Double Mixte
- 1. Plaz fir de Foos Ferber bei de U21/Juniors
- 2. Plaz fir den Nick Ferber bei de U21/Juniors
- 3. Plaz fir d' Jona Schroeder bei de U21/Juniors
- 3. Plaz fir de Kim Schroeder bei de U21/Juniors
- 1. Plaz fir de Bernard Peschon bei den Veteranen
- 1. Plaz fir de Pol Kanivé Watry an der Kategorie C1/C2
- 1. Plaz fir de Bogdan Singeorzan an der Kategorie A/B1
- 2. Plaz fir de Foos Ferber an der Kategorie A/B1
- 3. Plaz fir den Nick Ferber an der Kategorie A/B1
- 3. Plaz fir de Fernand Pettinger an der Kategorie A/B1



Coupe de Luxembourg



De 16. November hu mir an der Coupe géint den Titelverdeedeger Hueschtert-Folscht gespillt. Trotz staarke Leeschtungen a spannende Matcher bei villen Zuschauer hu mer eis um Enn 1-4 missen geschloe gi.

Upcoming:

Déi nächst Heemmatcher sinn:

- 31. Januar
- 28. Februar
- 14. Mäerz
- 25. Abrëll

Ëmmer ab 19h30 an der Sportshal am Préizerdaul

Eist nächst Event ass:

Kéis- a Wäinowend
den 13. Mäerz

Loscht op Dëschtennis?

Komm op den Training:

Jugend:

Méindes an Donneschdes: 17h30 - 19h00

Samschdes: 10h00 - 11h30

Senior:

Méindes an Donneschdes: 19h00 - 21h00

Samschdes: 10h00-12h00



dtpreizerdaul



D.T. Préizerdaul



@DTPreizerdaul



www.dtpreizerdaul.com

dt.preizerdaul@gmail.com

**Syndicat d'initiative
Wantermaart
21-22.11.2025**







DAULER FIEDERBALL

FUES-JUX Badmintonturnoi

7. Februar 2026 | ab 14:00 Auer

MÄTCHER

- Doubel
- Eenzel Umeldung méiglech
(da gëtt e Partner gesicht)

Deel huelen ab 18 Joer
Schéi Präisser ze gewannen
Startgebühr: 5€ op de Kapp

Umeldung bis den
24. Januar 2026 op:
dauler.fiederball@gmail.com

PUNKTEVRDEEL FIR VERKLEETER

Halli sportif „Op der Fabrik“
Al Strooss
L-8611 PLATEN

D'Buette ass de ganzen
Dag iwwer op!
Kaffi & Kuch



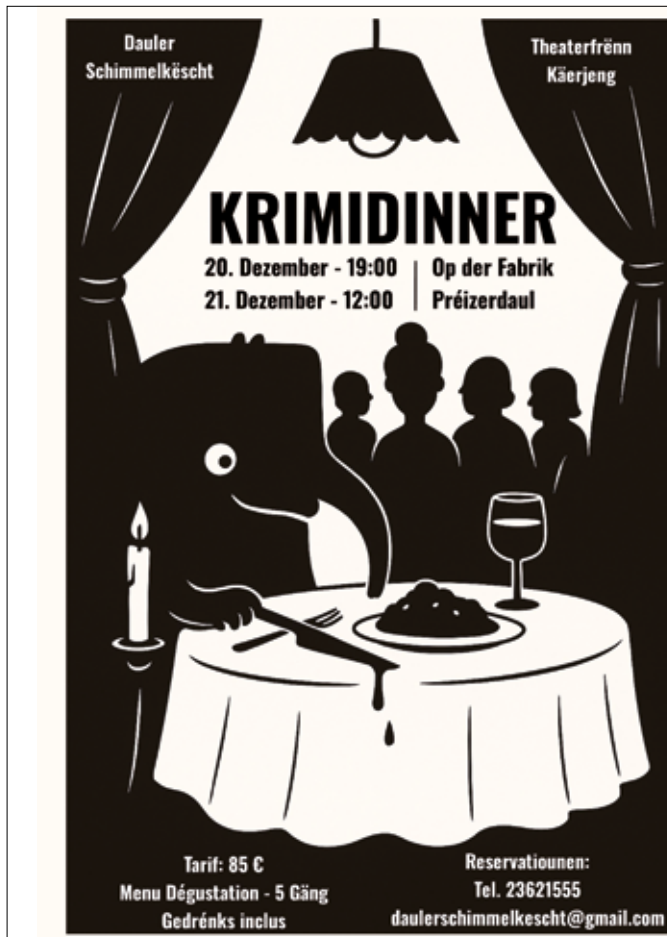
DAULER FIEDERBALL

After Work an Konter A Matt

29.11.2025
19.12.2025
31.01.2026
27.02.2026

Ab 18 Auer
Op der Fabrik
am Präizerdau

Keen Turnoi!
Fir lessen an Gedrénks ass gesuergt



Dauler Schimmelkëscht

Theaterfrënn Kärjeng

KRIMIDINNER

20. Dezember - 19:00 | Op der Fabrik
21. Dezember - 12:00 | Präizerdau

Tarif: 85 €
Menu Dégustation - 5 Gäng
Gedrénks inclus

Reservatiounen:
Tel. 23621555
daulerschimmelkescht@gmail.com



**Menü | Chefkoch
Luc Arendt**

Tartare de saumon
Paté Riesling
Kürbiszopp
Zarte Rëndsgulasch mat
hausgemaachte Spätzle a roudé Kabes
Speculoos-Tiramisu

Am Tarif vu 85 € sinn inclus:
De Krimidinner, Aperitif, Gedrénks
während dem lessen, Kaffi an Digestif.
Fir ee vegetaresche Menü ass och gesuergt.

Mir sichen nei Memberen fir de Veräin

Du hues Spaass dru mat anere Léit zesummenzeschaffen an hues Loscht,
e lokale Musée mat Liewen ze fëllen?

De Veräin hannert dem Musée Michel Lucius zu Rëmereich sicht Leit, déi
Freed hunn, de kleng Musée ronderëm déi historiesch Persoun Michel
Lucius an d'Thema Geologie ze ënnerstëtzen.



**GUTT ZE WËSSEN:
FACHWËSSE RONDERËM
GEOLOGIE ASS KEE
MUSS!**

D'Missioun vum Veräin sinn:

- Sech ëm de Musée këmmen
- Kleng Eventer mat organiséieren
- Eise Guide bei der Organisatioun vu Visitten
ënnerstëtzen

Interessi?

Wann s du Loscht hues, deng Zäit an eng flott Initiativ ze
investéieren, da mell dech bei eis a géff Member am Veräin!

LEADER Wëlle Westen
T: 28 33 49 20
E: wellewesten@leader.lu

Nous recherchons de nouveaux membres pour l'association

**Tu aimes collaborer avec d'autres personnes et tu as envie de contribuer
à faire revivre un musée local ?**

L'association en charge du musée Michel Lucius à Reimberg est à la recherche de personnes, qui sont motivés à soutenir le petit musée, qui tourne autour le personnage Michel Lucius et la thématique de la géologie.



**BON À SAVOIR : DES
CONNAISSANCES SPÉCIALISÉES
EN GÉOLOGIE NE SONT PAS
REQUISES !**

Les missions de l'association :

- S'occuper du musée
- Organiser des petits événements
- Soutien de notre guide avec l'organisation de visites

Intéressé(e) ?

Si tu as envie d'investir ton temps dans cette belle initiative,
contacte-nous et rejoins l'association !

LEADER Wëlle Westen
T: 28 33 49 20
E: wellewesten@leader.lu

GEMENG PRÉIZERDAUL

3, rue de la mairie
L-8606 BETTBORN
Tél. : 266 299 100
secretariat@preizerdaul.lu
www.preizerdaul.lu

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Entrevue sur rendez-vous,
contactez le secrétariat
Tél. : 266 299 110

GERGEN Marc

Bourgmestre
GSM : 691 65 49 47
mgergen@preizerdaul.lu

REHLINGER Marc

Échevin
GSM : 621 27 45 70
mrehlinger@preizerdaul.lu

MULLER Fernand

Échevin
GSM : 691 84 45 18
fmuller@preizerdaul.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

secretariat@preizerdaul.lu
Horaires :
sur rendez-vous

GEREKE Roger

Secrétaire communal
Tél. : 266 299 110
rgereke@preizerdaul.lu

WOLFF Raymond

Tél. : 266 299 115
rwolff@preizerdaul.lu

KRAUSE John

Tél. : 266 299 111
jkrause@preizerdaul.lu

HOFFMANN Arlette

Tél. : 266 299 190
ahoffmann@preizerdaul.lu

RECETTE COMMUNALE

Horaires :
lundi à vendredi : 08h00-12h00
13h00-16h00

KAUFMANN-ORIGER Astrid

Tél. : 266 299 120
aoriger@preizerdaul.lu

POPULATION / ETAT CIVIL

HANSEN Véronique
Tél. : 266 299 140
vhansen@preizerdaul.lu

SERVICE TECHNIQUE

Horaires :
sur rendez-vous

GUYOT Nicolas

Tél. : 266 299 150
GSM : 691 141 500
nguyot@preizerdaul.lu

HILGER Roger

Tél. : 266 299 130
GSM : 691 143 189
rhilger@preizerdaul.lu

MARINHO Kevin

Tél. : 266 299 155
GSM : 691 322 783
kmarinho@preizerdaul.lu

ATELIER COMMUNAL

Chef ouvrier :
ORIGER Philippe
Tél. : 266 299 160
atelier@preizerdaul.lu

CENTRE CULTUREL „Op der Fabrik“

Horaires :
sur rendez-vous

DELLERÉ Laurent

GSM : 621 141 629
portier@preizerdaul.lu

Réservation salles :

Tél. : 266 299 120

GARDE FORESTIER

VAN RIJEN Mike

GSM : 621 202 199
mike.van-rijen@anf.etat.lu

SCHOUL PRÉIZERDAUL

HUBER Nicole

Présidente
GSM : 691 345 719
nicole.huber@education.lu

MAISON RELAIS

ANTONY Patrick

Chargé de direction
Tél. : 266 299 230
pantony@preizerdaul.lu



The background of the top half of the page is a light blue-grey color. It is decorated with numerous gold-colored stars of various sizes and several gold-colored ribbons that are curled and twisted. The stars and ribbons are scattered across the upper portion of the page, creating a festive and celebratory atmosphere.

2026

**Schéi Chrëschtdeeg
an all Guddes am neie Joer**

**Joyeux Noël
et une bonne et heureuse année**

De Schäffen - a Gemengerot
Marc Gergen, Marc Rehlinger, Fernand Muller, Mareike Bönigk,
Enzo Colamonaco, Franz Hilger, Tom Schaus, Esther Triniane, René Zigrand,

an d'ganzt Personal vun der Gemeng Préizerdaul

Commune Préizerdaul
3, rue de la Mairie L-8606 Bettborn

preizerdaul.lu